



April | Kwiecień 2020 No 4 – Vol. CXXXV

# NARÓD POLSKI Polish Nation

## IN THIS ISSUE:

**CALENDAR OF EVENTS**  
page 2

**BUSINESS** pages 3-4

**CULTURE** pages 5-13

Higher Perspectives - 11  
Kids Activity Page - 13

**MEMBER NEWS** page 14

**POLISH SECTION**  
pages 15-23

Ślowo od Prezesa - 15  
VP Column - 22-23

## WORD FROM THE PRCUA PRESIDENT

The Polish Roman Catholic Union of America (PRCUALife) is closely monitoring the actual and potential impacts of COVID-19 and its effects on the financial markets. Please be assured that while markets may be in turmoil, our portfolio is liquid and PRCUALife is financially sound with a very low exposure to the volatile swings of the stock market. Due to our concern for visitors and our staff, our office is closed to the public and we ask that all inquiries are over the phone or the internet. Our office remains open with certain staff working remotely during regular office hours. We will be closed on Wednesdays. We are available to answer questions and handle requests. Thank you for your patience, as we are experiencing larger call volumes.

A number of PRCUA events have been cancelled or postponed. Please check locally for more information.

Looking beyond this crisis, I would like to wish you and your families a Happy and Holy Easter. May the Risen Lord help during this trying period and may it end very soon so that we may once again enjoy the many basic things we have taken for granted.

Be safe and stay healthy!

James J. Robaczewski  
National President

# HE IS RISEN

## CELEBRATE THE RESURRECTION

**“Do not abandon yourselves to despair. We are an Easter people and Hallelujah is our song.”**

*St. John Paul II*

The words of St. John Paul II have never been truer than they are today, as the world faces such uncertainty in this time of global crisis. We can not give in to despair! Christ is risen! Truly He is risen! Trust in Him! Rejoice for a great day has dawned for us. May the joy of Christ risen fill your hearts and homes with His love. Let us be a people of hope!

***A Blessed and Happy Easter to all!  
Wesołego Alleluja!***

Very Rev. Canon Walter J. Ptak  
National Chaplain



...protecting *Life* through all its stages!

PRCUA.ORG |

**NARÓD POLSKI***Polish Nation*

ISSN 0027-7894

Official Publication of the  
Polish Roman Catholic Union  
of America

FREQUENCY: Published Monthly

**NARÓD POLSKI  
CONTACT INFORMATION**  
(including materials  
for publications):**Executive Editor:**

Lidia Kowalewicz

773-782-7639

Toll-Free: 1-800-772-8632

Ext. 2639

lidia-kowalewicz@prcu.org

**Publisher:**

PRCUA President

James J. Robaczewski

**Publication Dept. Administrator:**

PRCUA Vice President

Micheline I. Jaminski

**Graphic Design:**

PRCUA Marketing Department

**POSTMASTER,  
SEND ADDRESS CORRECTIONS  
TO:**

Narod Polski

984 N. Milwaukee Avenue

Chicago, IL 60642-4101

Change of delivery address or  
other newspaper related inquiries:  
narod-polski@prcu.org**PRCUA CONTACT INFORMATION***Hours of Operation:*

8:15 a.m. – 4:00 p.m.

Home Office: 773-782-2600

Toll-Free: 1-800-772-8632

Fax: 773-278-4595

[www.prcua.org](http://www.prcua.org)

As of April 1, 2020, all PRCUA events scheduled for the months of April and May have been cancelled or postponed due to the concerns for the safety of our members and public exposure restrictions associated with coronavirus (COVID-19) outbreak.

Please check your local PRCUA Districts, Societies and schools for updates. Further information will be available on the PRCUA website: [www.prcua.org](http://www.prcua.org).

**APRIL****5 PALM SUNDAY****10 GOOD FRIDAY - THE PRCUA OFFICE WILL BE CLOSED.****11 HOLY SATURDAY****12 EASTER****MAY****3 POLISH CONSTITUTION DAY****10 MOTHER'S DAY (USA)****25 MEMORIAL DAY - THE PRCUA OFFICE WILL BE CLOSED.****26 MOTHER'S DAY (POL)****ONLINE MASSES  
OFFERED BY THE  
ARCHDIOCESE  
OF CHICAGO**

The Archdiocese of Chicago offers online Sunday Masses from Holy Name Cathedral and online weekday Masses from St. James Chapel.

For more information, please visit [archchicago.org/coronavirus](http://archchicago.org/coronavirus).

**Sunday Mass from Holy Name Cathedral:**

- Sunday Masses will be available on [archchicago.org](http://archchicago.org), beginning at 4 p.m. on Saturdays. Sunday Mass will be available in English, Spanish and Polish. Each Sunday Mass will remain available for viewing until the following Saturday.

**Weekday Masses from St. James Chapel:**

- Daily Masses will be available on [archchicago.org](http://archchicago.org), beginning at 10 a.m. each weekday. Those Masses will remain available for viewing until the next online Mass is celebrated.

# # #

**About the Archdiocese of Chicago**

The Archdiocese of Chicago, the third largest in the United States, serves more than 2.2 million Catholics in 316 parishes in Cook and Lake Counties, a geographic area of 1,411 square miles. The archdiocese, pastored by Cardinal Blase J. Cupich, has more than 15,000 employees in its systems and ministries, including Catholic Charities, the region's largest nonprofit social service agency. The archdiocese also has one of the country's largest seminaries. The archdiocese's 205 elementary and secondary schools comprise one of the largest U.S. private school systems. It has garnered more U.S. Department of Education Blue Ribbon Awards than any system of any type.

**GOOD JOB CHARLIZE!**

Charlize Robles, the granddaughter of Mary Jane Robles (Executive Assistant to PRCUA Secretary-Treasurer), drew a picture at the *Chopin in the City Painting*, an event co-sponsored by the PRCUA in February. She submitted the artwork for a contest held by the Forest Ridge PTA and won 2nd place. Her artwork was displayed at the Acorn Public Library's Art Show for 2 days. In addition, it will be included in the 2020/2021 PTA School calendar. Congratulations Charlize!

Grandma Mary Jane is extremely proud!



Looking for ways to pay for college?  
**Apply for a PRCUA Scholarship!**



Did you know that PRCUA offers scholarships as one of our many member benefits?

New applications for the 2020-2021 school year are available online now.

Get more information by visiting [PRCUA.org/scholarships](http://PRCUA.org/scholarships) or by calling 773-782-2630



**EXTENDED!**  
2019 TAX FILING DEADLINE!

**EXTENDED!**  
IRA CONTRIBUTIONS!

**EXTENDED!**  
2020 ANNUITY SPECIAL!

**JULY 15, 2020**

**PRCUA**Life  
2020 ANNUITY SERIES

- ✓ EARN MORE MONEY
- ✓ MAXIMIZE your TAX REFUND
- ✓ BOOST your RETIREMENT INCOME
- ✓ JOIN **PRCUA**Life

by opening a new PRCUALife Annuity  
or transferring your existing account\*

OFFER NOW AVAILABLE THROUGH 7/15/2020

ELITE — 8 year  
**3.75%**  
APY  
3 YEAR GUARANTEE

STAR — 5 year  
**3.00%**  
APY  
2 YEAR GUARANTEE

EDGE — 3 year  
**2.50%**  
APY  
1 YEAR GUARANTEE

CORE — 3 year  
**2.00%**  
APY  
minimum  
deposit

minimum deposit \$2,500

\$500

\* For more information: (800) 772-8632 | PRCUA.ORG

## 2020 PRCUA Tournament Special

The **Tournament Special** is a **2 YEAR LEVEL TERM LIFE INSURANCE PLAN** requiring a one-time premium payment of \$100, without distinction for gender or tobacco usage. This is an introductory offer and only available for new members. The plan does not feature cash value or dividends.

Depending on your age, \$100 will purchase \$2,000, \$1,000 or \$500 of term coverage:

| Age   | Premium | Amount of insurance |
|-------|---------|---------------------|
| 16-50 | \$100   | \$2,000             |
| 51-65 | \$100   | \$1,000             |
| 66-75 | \$100   | \$500               |

### Frequently Asked Questions

- Can I participate in a sports tournament if I purchase the Tournament Special?
- When does my term insurance coverage expire if I buy the Tournament Special?
- What will happen in the event of my death within the two years of my purchasing a Tournament Special certificate?
- In addition to being able to participate in tournaments, what other PRCUA benefits can I take advantage of?

Find all the answers to these questions & more information on this product at: [www.prcua.org/tournament-special](http://www.prcua.org/tournament-special) or contact Mateusz Bomba at: 1-800-772-8632 ext. 2636; [mateusz-bomba@prcua.org](mailto:mateusz-bomba@prcua.org) or your local PRCUA Sales Representative.

\*Applications subject to underwriting. Limit one certificate per insured. Non-convertible. Non-renewable.

# IRAS AND CHANGES YOU SHOULD KNOW ABOUT

By Elżbieta Baumgartner

The Setting Every Community Up for Retirement Enhancement Act of 2019 (SECURE Act) came into effect in 2020. This act includes changes that simplify access to retirement accounts for Americans, which, for many of us, is the only way to reduce our taxes. In this article, I will review the basics of IRAs and explain the latest changes.

## REMINDERS ABOUT IRAS

An Individual Retirement Account (IRA) is a tax-deferred bank account, a mutual fund or broker, which we open for ourselves in order to deposit money for retirement. The tax benefit is that the money deposited into an IRA is a tax write-off for most people, and the money in the account grows with taxes deferred for the future, when we begin withdrawing the money (at best when we are retired), when we will be in a lower tax bracket. Starting in 2019, deposits of up to \$6,000 can be made annually, plus an additional \$1,000 for those over age 50. Married couples can deposit twice as much money.

IRAs are seemingly simple, but questions have been arising, so we will revisit the topic. Below are the answers to frequently asked questions.

## WILL I GET A TAX WRITE-OFF?

Anyone can pay into an IRA, but only people who fulfill the following requirements qualify:

- For a single person (or if a spouse does not have a current retirement plan), deposits into IRA accounts are written off from taxes regardless of income.
- For those who have a retirement plan at work, deposits into IRAs are tax deductible if yearly income is less than \$65,000 for a single person and \$104,000 for those married and filing together. Tax write-offs are reduced income above this amount.
- Married persons having a retirement plan through their em-

ployer can pay into an IRA and add it to their write-offs if the combined income is less than \$206,000.

## HOW MUCH RETIREMENT MONEY WILL MY IRA PAY OUT?

An IRA will not pay out any Social Security or disability benefits. We only gain as much as we set aside with as much profit as the investment brings. Many Poles in America paid some money into an IRA many years ago, then held the money in a savings account and were later disappointed with the results. But wise investors do not establish accounts in banks but opt to establish mutual funds or in electronically traded funds (ETFs).

In the last twenty years, so from January 1, 1999, the Standard & Poor 500 (S&P 500) Market brought, on average, an 8.2% compounded annual growth rate (even with a few downturns); looking at the last thirty years, it brought a 12.1% return. If our funds kept up with this indicator, \$4,000 deposited systematically each year for twenty years would yield \$206,000 and in thirty years, because of the snowball effect, would result in \$1.1M (not taking inflation onto account). And, slowly but surely, you can become a millionaire thanks to the compounded interest earnings added to the capital to bring additional untaxed income. Use the investment calculator to find out for yourself: indicator results of the S&P 500 for any time period can be found at [www.moneychimp.com/features/market\\_cagr.htm](http://www.moneychimp.com/features/market_cagr.htm).

## WHEN CAN I MAKE WITHDRAWALS FROM MY IRA?

You can always withdraw from an IRA, but why would you want to lose the tax breaks? It is best to go with the snowball effect to accumulate equity and take advantage of the added earnings.

Due to the fact that the money in an

IRA is yours, you can do with it as you please, however, any funds you withdraw are taxable. Additionally, if you are not yet 59½ years of age, you will have to pay a 10% penalty of the withdrawn funds. There are, however, some alternatives to paying the fine (also found in the book, *Amerykańskie Emerytury*). The SECURE Act allows you add/deposit \$5,000 for a child's birth or adoption or up to \$10,000 for two parents into two accounts.

After 72 years of age, you are obligated to start taking minimum distributions from the account, which will be covered below.

## HOW MUCH TAX DO I PAY UPON WITHDRAWAL FROM MY IRA?

Based on the financial status of the taxpayer, funds withdrawn from an IRA (and other retirement funds, except for the Roth IRA) are added to taxable income and taxed as income. Taxes are dependent on various factors: types and amount of income in a given year, taxpayer's marital status, number of dependents, tax write-offs, and tax credits. To avoid any surprises, it is important to calculate all other tax obligations or speak with a tax specialist before deciding to withdraw all funds from an account.

## WHY DO I HAVE TO PAY TAXES TWICE?

This is a common question of readers, pointing out that they have already paid taxes to their employers. Why the taxes upon closing an IRA?

In this case, it is important to note that thanks to tax write-offs, deposits into IRA are made before being taxed. Interest earned is also not taxed. The IRS wants its share, so it taxes funds withdrawn from the retirement account.

Conclusion: We pay taxes only once (or not at all if we add funds in a year in which we are in a zero percent tax bracket). Retirees with only Social Security and little or no additional income are in the zero percent tax bracket. In the book, „Jak oszczędzać na podatkach” (How to Save on Your Taxes), I explain the status of a retiree

who has various sources of income, yet withdraws substantial amounts of money that is not taxed.

## WHEN DO I BEGIN CASHING OUT MY IRA?

As you age, you should progressively cash your IRA out. The Required Minimum Distribution (RMD) has changed as a result of the SECURE Act. In the past, after reaching 70½ years of age, deposits into IRAs (and others, including 401(k), 403(b) and 457 accounts), were prohibited, and minimum distributions required, even if not needed by the owner of the account.

Recent changes: Beginning January 1, 2020, we are required to begin taking minimum distributions out of retirement accounts at age 72. Of course, we can withdraw the money earlier, but after our 72nd birthday, we are required to cash out the account based on our anticipated life span. Our bank or trust fund should send written notification of such obligations.

The new rules apply to those who were born after July 1, 1949; those who are older must follow earlier regulations: the first RMD must be made before April 1 of the year in which they reach the age of 70½ and the following distributions prior to December 31 of each subsequent year. Neglecting the minimum withdrawal results in a 50% penalty of the amount of the withdrawal.

## CAN A RETIREE STILL PAY INTO AN IRA?

Anyone who has earned income, meaning a salary from working, business income, commissions or honoraria, can deposit into an IRA. Bank interest and dividends are considered passive income and cannot be included in an IRA.

Prior to 2020, deposits were prohibited after the age of 70½, even if a person still had earned income. Currently, deposits can be made into retirement accounts as long as you want, even until after age 72, so as long as you have income from an employer. The age limit was eliminated so you can save as much as you wish.

You can pay into (Continued on pg. 14)



# ANNUAL PULASKI DAY CELEBRATION AT THE POLISH MUSEUM OF AMERICA

By Lidia Kowalewicz

The annual State of Illinois celebration of Pulaski Day was held on Monday, March 2 at the Sabina P. Logisz Great Hall of the Polish Museum of America in Chicago, IL. Many state, county, and city dignitaries and representatives of the Polish community in Chicago came together to honor the hero of two countries - General Casimir Pulaski.

The program began with a welcome by PMA Managing Director Małgorzata Kot, followed by the presentation of colors by the Tadeusz Kościuszko Polish Lancers Society and singing of the national anthems by Mirosława Sojka-Topór, accompanied by pianist Bartłomiej Ciężobka. Auxiliary Bishop of the Archdiocese of Chicago, Most Rev. Andrew Wypych offered the invocation before the program.

Guest speakers were introduced by Masters of Ceremony James J. Robaczewski, President of the PRCUA and Chairman of the PMA, and Richard Owsiany, President of the PMA. 2020 Pulaski Day celebration speakers were: State of Illinois Treasurer Michael Frerichs; Consul General of the Republic of Poland in Chicago Piotr Janicki; U.S. Representative of the IL 5th Congressional District Dan Lipinski; PMA Historian and Director Emeritus Jan M. Lorys; City of Chicago Treasurer Melissa Conyears-Ervin; President of PAC and PNA Frank Spula; PNC Financial Services Group Senior Vice President Uzma Kazmi; State of Illinois Comptroller Susana Mendoza; Cook County Treasurer Maria Pappas; IL State Senator (D-10) Robert Martwick; Polish & Slavic Federal Credit Union President and CEO Bogdan Chmielewski; Cook County Assessor Fritz Kaegi; Appellate Judge of the IL First District 3rd Division Aurelia Pucinski; Clerk of the Cook County Circuit Court Dorothy Brown; Alderman of the City of Chicago 30th Ward Ariel Reboyas; Mayor of the Village of Niles Andrew Przybylo; and the Defense, Military, Naval and Air Attaché from the Embassy of the Republic of Poland, Maj. Gen. Cezary Wiśniewski.

This year, the speakers not only remarked on

the heroism and merits of Casimir Pulaski in his fight for freedom, both in Poland and in the United States of America, but also raised the importance of passing on national, cultural, religious and family traditions. These traditions preserve our identity and keep memories of the heroes like Pulaski alive for future generations.

2020 is also the year of the twenty-fourth United States Census. That is why numerous speeches highlighted the importance of participation in the census by U.S. residents (regardless of their current immigration status) and the impact that the exact count may have on the allocation of federal funds for each state. Participating in the census is required by law and this is the first U.S. census to offer options to respond online or by phone, in addition to the option to respond on a paper form as with previous censuses. Several speakers appealed to the Polish community to participate in the census and to "be counted."

The program continued with the laying of the wreath under the painting "Pulaski at Savannah" by Stanisław Batowski. The wreath was presented by PRCUA executives: President James Robaczewski, Vice President Micheline Jaminski and Secretary-Treasurer Agnieszka Bastrzyk and PNA



Wreath laying ceremony

executives: President Frank Spula and Secretary Alicja Kuklińska.

A benediction was offered by Rev. Andrzej Totzke, SCH, Pastor of the Holy Trinity Polish Mission and PMA Chaplain, and the program closed with the singing of "God Bless America."



Singing of the national anthems



Some of the VIP guests at the reception in the PRCUA Board Room before the main celebration





# PRCUA'S STAND ON THE CHICAGO BOARD OF EDUCATION DECISION TO REPLACE THE COLUMBUS DAY CELEBRATION

The Joint Civic Committee of Italian Americans (JCCIA), along with numerous Italian American organizations, a coalition of Irish, Jewish, Polish and African American ethnic group members and various elected officials, held a press conference at Chicago's City Hall on Wednesday, March 4. These groups together demanded that the Chicago Board of Education rescind its decision to replace the celebration of Columbus Day with Indigenous People's Day, as the action is in direct violation of the Illinois State Board of Education code and Chicago Board of Education rules.

"The historical legacy of any individual is and should be subject to debate. That debate should not give license to the wholesale removal of a symbol indemnity that was a beacon of hope for millions of maligned Italians who helped create the beauty of this country," said Sergio Gian-

grande, the president of JCCIA during the press briefing.

The PRCUA voiced its concern along with JCCIA by presenting short remarks about how important heritage preservation is for the Polish community living in Chicagoland. "As an ethnic fraternal organization that was established over 146 years ago, preserving Polish heritage and tradition is an important aspect of the mission of the Polish Roman Catholic Union of America. The PRCUA supports the Polish language education of our youth, preserves our folk traditions and culture, and celebrates our Polish American history.

"We live in a city and country that has always been proud of the many nationalities of its citizens, who bring a diversity to the cultural landscape where we live. Whether our background is Polish, Italian, or one of the many ethnicities we repre-

sent here today, we want to emphasize how important those ethnic traditions are to our next generations. Our identity is built on our history, and to lose even one chapter of that history would be a loss that would tear away at that identity. To know where you are going, you have to know where you have come from, and we are dismayed to imagine that our historic figures or celebrations could be abolished.

Just in March, Poles honored the contributions of General Casimir Pulaski, a Polish hero who fought and died for the freedom of America. The thought that the day that we celebrate could be erased makes it necessary for us to raise our voices in solidarity to decry the actions of CPS," said Elżbieta Sawczuk, PRCUA Marketing Director, in her statement on behalf of the PRCUA Executive Committee and National Directors.



## POLISH EASTER FACTS

By Robert Strybel,  
Polish/Polonian Heritage Writer

- *Misteria Paschalne* (Passion Plays) are performed at numerous religious shrines in Poland during Lent, but the best known is that held during Holy Week at *Kalwaria Zebrzydowska* not far from Kraków.
- Except for *Niedziela Palmowa* (Palm Sunday), in Polish all the days of Holy Week (*Wielki Tydzień*) are preceded by the word *Wielki* (great), including Good Friday, which is "*Wielki Piątek*" (Great Friday).
- Palm Sunday Mass began with a life-size or nearly life-size wooden figure of Jesus astride a donkey being pulled through the village. In some places, a seminarian did the honors and rode a real donkey.
- Although known in Polish as "palmy" or "palemki" (palms), what Poles have blessed in church on Palm Sunday are pussywillows interspersed with boxwood or other evergreen sprigs or rod-type dried wildflower bouquets.
- Churches are packed to overflowing for Good Friday services from 6 p.m. to 9 p.m. That is also the day Easter eggs are decorated for the following day's blessing.
- Polish Easter eggs range from the simple, one-color *kraszanki* to the elaborate batik-style *pisanki*, "written" in molten wax, and the elegant *kroszonki* of Śląsk, dark-colored egg on which designs are etched with a pin.
- *Grób Pański* (the Lord's Tomb) is visited for a moment of silent meditation by the faithful after their Easter baskets have been blessed on Holy Saturday.
- The trick-or-treaters, who had curtailed their revelry on Shrove Tuesday, now reappear in such customs as *Chodzenie z Kogutem* (making the rounds with a rooster). House to house visits start on Easter Monday and often last until Pentecost.
- Today's "śmigus-dyngus," largely confined to the Easter Monday water-splashing custom, arose through the merger of two separate traditions – "dyngowanie" (Easter trick or treating) and "śmigus" which involved striking people (usually girls) with willow branches.

**My Polish heritage counts!**

9. What is Person 1's race? Mark ☒ one or more boxes AND print origins.

White — Print, for example, German, Irish, English, Lebanese, Egyptian, etc.

**POLISH**

Data from this year's census helps determine the distribution of public funds.

While answering **2020 Census question number 9**, remember to write down: **POLISH.**

**Let's show our strength in numbers!**

**United States Census 2020**

**facebook.COM/CENSUS-POLISH**

This campaign is organized by the Polish American Congress. [www.pac1944.org](http://www.pac1944.org)



# VICE PRESIDENT MICHELINE JAMINSKI AWARDED MEDAL FROM POLISH GOVERNMENT

By Elżbieta Sawczuk



Medal recipient Micheline Jaminski

On February 22, PRCUA National Vice President Micheline Jaminski was awarded the prestigious medal of Poland's Commission of Education at a banquet celebrating the 40th Anniversary of Pope John Paul II Polish School and the 20th Anniversary of the Polanie Dancers. This medal is granted by the Minister of National Education to those who warrant special merit in the educational field. Piotr Janicki, Consul General of the Republic of Poland in Chicago, presented the medal to Mrs. Jaminski.

Vice President Jaminski, born in

Chicago of Polish descent, has been promoting Polish folk culture in the United States for nearly fifty years. Micheline founded the *Wesoły Lud* Polish Folk Dance Company in 1977, after completing her studies at Alliance College in Cambridge Springs, PA. She continued working with the Ensemble until assuming her position at the PRCUA in 2014.

In 1985, as an instructor of one of many dance schools affiliated with the PRCUA, Mrs. Jaminski established the Southwest Center of Polish Song and Dance to unify the many schools into one entity. The Center has since become the heart of the Polish community on the southwest side of the Chicago Metropolitan area. She was the artistic director and choreographer of the Center until 2009.

Micheline was the first president of the Polish Folk Dance Association of the Americas, first assuming the position from 1997 to 2000, and then again from 2010 to 2013. To share her knowledge of Polish folk culture, the State of Illinois twice recognized her artistic efforts (in 2002 and 2007) by granting her status as a master teacher for two apprentices (Eliza-

beth Śliwa-Tomala and Katarzyna Rogala-Jacher) with whom to share her knowledge and continue Polish tradition to the next generation. She was also recognized by Mayor Richard M. Daley of Chicago in 2009 for promoting Polish folk culture throughout the youth in the state of Illinois.

Not only has Mrs. Jaminski been involved with *Wesoły Lud* and the Southwest Center of Polish Song and Dance, but she has also shared her skills with other PRCUA Polish folk dance schools, as well. She was the choreographer and dance instructor (2005-2006) at the St. Raphael Kalinowski Polish School in Munster, IN and artistic director and choreographer of the *Polanie Dancers* of the Pope John Paul II Polish School in Lemont, IL (2007-2014).

In 2014, Mrs. Jaminski was awarded the Silver Cross of Merit by the President of the Republic of Poland. She is the author of countless choreographies, many of which were presented in Poland during the twelve times her ensembles participated in the Festivals of Polish Folkloric Ensembles in Rzeszów and the Children's Festival in Iwonicz Zdrój, Poland.

Throughout the years, Mrs. Jaminski's has strived to pass along a love of the Poland's rich folk culture, deepening a knowledge of Polish regional and national dances, uncover-



Medal with the official award nomination

ing the treasures of Polish folk culture, its variety, uniqueness and strength in expression. Ensembles led by Mrs. Jaminski have performed throughout the United States, Canada and other international countries. Over two thousand dancers have passed under *Pani Misia's* watchful eyes.

Currently, as Vice President of the PRCUA, Micheline oversees the activities of twenty-five language and dance schools in four states (Indiana, Illinois, Michigan and Ohio), where about 1,200 members learn about the culture of Poland. *Pani Misiu*, sincere congratulations! Thank for fifty years of blood, sweat and tears for the benefit of Chicago Polish youth!

## MRS. BIELEND A HELPS THE LOCAL HOSPITAL WITH THE SHORTAGE OF MASKS

Doctors, nurses and other medical professionals across the U.S. are facing possible shortages of face masks and other protective gear during the coronavirus crisis, which will put them at risk.

Various small companies and individual volunteers are responding to the critical shortage of the personal protective gear by sewing face masks to help these front-line medical workers.

Eleanor Bielenda, wife of PRCUA Vice President Emeritus Robert Bielenda and member of PRCUA St. Stan's #718 Society and Sacred Heart of Jesus #162 Society, sewed 50 masks, which she donated

to the McLaren Oakland Hospital in Pontiac, MI.

In response, the staff from McLaren posted the following thank you:

"Random act of kindness Eleanor Bielenda, age 80, from Redford Township, hand sewed 50 masks over this past weekend. These masks were given directly to McLaren Oakland for use by our ER and OR staff. THANK YOU does not seem adequate enough for how we really feel. We are so blessed by your generosity and willingness to help us in our greatest time of need."

Thank you, Mrs. Bielenda, for sharing your talent. God Bless!





# SUCH A NIGHT

## 29TH ANNUAL SHIRLEY ANN GALANTY MICHIGAN STATE BALL

By Kelly Malinowski

There was no shortage of pomp & circumstance at the 29th Annual PRCUA Shirley Ann Galanty Michigan State Ball. The prestigious Ball was held on February 22, 2020 at the beautiful San Marino Club in Troy, MI. This year the PRCUA Michigan State Ball Committee, along with the PRCUA Michigan dance school teachers, presented and honored fourteen outstanding high school seniors from the PRCUA Michigan dance schools to their families, friends and Detroit area Polonia. Special PRCUA guests attending the event included President James Robaczewski and Secretary-Treasurer Agnieszka Bastrzyk, Chaplain Rev. Canon Walter J. Ptak, District #10 Directors Colleen Bonkowski and Courtney Ozog, PRCUA Associate Sales and Marketing Director Mr. & Mrs. Ted Klamerus, retired President Mr. & Mrs. Joseph A. Drobot Jr., and President Emeritus Mr. & Mrs. Wallace Ozog.

While guests mingled and enjoyed a cocktail hour, President Robaczewski and Secretary-Treasurer Bastrzyk met with the 2020 Ball Honorees during a private meet and greet. The official opening of the ball began with a promenade into the ballroom, where all our important PRCUA guests, PRCUA Michigan school directors and MI dance school instructors were announced. Mr. Thomas Lisiecki, who served as emcee for the evening, welcomed the attending guests and assured them of an evening like no other. State Ball coordinator and choreographer Kelly (Galanty) Malinowski thanked the directors and teachers for their support of the Ball, and delivered two surprise presentations. She first recognized Colleen Bonkowski, who was crowned an honorary Debutante for twenty-five years of service as a Michigan State Ball committee member. Colleen is currently the school director for the Zajączek Dance Ensemble and previously served as co-di-

rector for the Mała Polska Dance Ensemble. The second presentation recognized Rose Ann Lackey upon her retirement from the Tatry Dancers, where she served as school director for 31 years. Rose Ann also spent twenty-nine of those years as a Michigan State Ball committee member.

The 2020 State Ball honorees' entrance into the ballroom brought cheers from their adoring family and friends. President Robaczewski led the audience in the singing of the Polish and American national anthems, grace was delivered by Fr. Ptak, and a toast to the honorees was given by Ted Klamerus.

A hush of anticipated delight filled the ballroom as the highlight of the evening was about to begin: the formal presentation program featuring the 2020 State Ball honorees. Emcee Lisiecki briefed the audience that the fourteen honorees collectively achieved 188 years of dance experience; an average of 13.5 years of service to each of their respective Michigan dance schools. He continued to inform the audience that in a few short years, the honorees would emerge from college with degrees in English, French, computer engineering, social work, psychology, criminal justice, communication sciences, hospitality management, business management and marketing - totally impressive aspirations. Sharing the microphone with Mr. Lisiecki, Kelly Malinowski returned to the podium to sing the praises of her experience in preparing the honorees for their program: "The 2020 honorees and their escorts are an amazing group of very enthusiastic, persistent and fun-loving young adults." The breath-taking presentation program entitled, *Such A Night*, was filled with youthful romance, magic and dreams. Three courtly dances from Cinderella's fairytale, *The Charming Waltz*, *So This is Love Waltz* and *La Polka Militaire*, preceded the honorees' formal introductions by their respective dance school teachers.

The State Ball medallion was then placed on them by President Robaczewski and Secretary-Treasurer Bastrzyk, who each congratulated the honorees on their accomplishments and thanked them for their participation in the PRCUA.

The honorees presented a \$250 donation to the Orchard Lake Schools, a \$250 donation to the PRCUA Scholarship Fund and a \$691 donation to the St. Albertus Building Fund (the location of the first PRCUA Society in Michigan.) Excitement filled the air, as it was now time for the 9th Annual State Ball scholarship drawing where a total of six scholarships were awarded via lottery. The lucky recipients included: Michael Mihalic and Abigail Potasnik, who were both awarded \$500 from the PRCUA National Fraternal Department. Kristena Konaszewski and Isabel Pierzynowski, both awarded \$250 from the Rita J. Cerankowski PRCUA Michigan Women's Division Scholarship Fund. The Beverly Herig Memorial Scholarship was awarded to Callie Truskowski in the amount of \$150 and The James Steven Memorial Scholarship was awarded to Sara Gazdecki in the amount of \$150.

The parents of the honorees were then invited to stand behind their child to receive the traditional blessing delivered by Fr. Ptak. The formal presentation program came to an end with the performance of the *Polonez*.

Setting the tone for the remainder of the evening, the honorees and their escorts encapsulated the very essence of youth by performing one more choreographed dance to Michael Buble's *Such A Night!* And what a night it was for them! The remainder of the evening opened up to even more dancing enjoyment by the musical talents of The Duane Malinowski Orchestra.

Congratulations to the exceptional Class of 2020, PRCUA Shirley Ann Galanty Michigan State Ball honorees: Deirdre Eusebi, Sara Gazdecki, Lauren Grawburg, Maria Kasperek, Allison Knuckey, Kristena Konaszewski, Michael Mihalic, Abigail Potasnik, Isabel Pierzynowski, Mikayla Robinson, Jared Shick, Callie Truskowski, Chloe Wojciechowski, and Sophie Zelek. (Cont. on pg. 9)



Honorees and their escorts with President James Robaczewski and Secretary-Treasurer Agnieszka Bastrzyk



It is with hopes that *Such a Night* will be a night that you will remember for the rest of your lives! Best of luck to you in all your future endeavors. You are loved and respected by many and have proven yourselves to be outstanding PRCUA ambassadors.

To the amazing escorts who shared their time and gave everything they had and more: Andrew Bartkiewicz, Michael Frederico, Joshua Gazdecki, Evan Krass, Brendan Lubiarez, Justin Maldonado, Zachary Palencik, Kolbe Pierzynowski, Nicholas Troszak, Brendan Wilkes. Thank you! Thank you! Thank you!

Special thanks are extended to the State Ball Committee for their continued commitment of excellence and efforts within the ball. The committee includes all the directors of the Michigan dance schools: Colleen Bonkowski, Lisa Brandt, Amber Gillette, Laura Hezja, Maria Jalkiewicz, Rose Ann Lackey, Kristi Mihalic, Beth Thacker, Jessica Wendt, State Ball Coordinator & Choreographer Kelly Malinowski, Co-Chair Pat Steven and resident Master of Ceremonies, Tommy Lisiecki.

Sincere appreciation is extended to the dance school teachers for their positive influence instilled within their students and support of the ball: Michelle DeBack, Tricia Dennis, Rachel Kasperek, Tommy Lisiecki, Karen Lubiarez, Kelly Malinowski, Basia Nowakowski, Kasia Reese, Donna Skurski and Janet Vilag.

Lastly, special thanks to PRCUA National Vice President Micheline Jaminski and her husband Richard, who were unable to be at the MI State Ball but traveled the week before to the dress rehearsal to spend some time with the honorees and committee. Actions sometimes speak louder than words and we heard you loud and clear! Thank you for all your special touches that added to the importance of our ball and thank you for your generosity in supporting two \$500 scholarships.

#### 2020 PRCUA Shirley Ann Galanty Michigan State Ball Honorees

**Deirdre Eusebi** is the seventeen-year-old daughter of Sharon and Chrstopher Eusebi of Bloomfield Hills, MI. She has danced with the Halka Dancers for fifteen years and is a member of PRCUA Society #261. Deirdre's escort for the evening was Nicholas Troszak.



**Sara Gazdecki** is the seventeen-year-old daughter of Stephanie and Christopher Gazdecki of Allen Park, MI. She has danced with the Tetry Dancers for thirteen years and is a member of PRCUA Society #718. Sara's escort for the evening was Joshua Gazdecki.



**Lauren Grawburg** is the seventeen-year-old daughter of Patty and John Grawburg of Dearborn, MI. She has been a member of the Tetry Dancers for fourteen years and is a member of PRCUA Society #1413. Lauren's escort for the evening was past 2019 Tetry Graduate and former State Ball honoree Brendan Lubiarez.



**Maria Kasperek** is the eighteen-year-old daughter of Vikki and Martin Kasperek of Bellville, MI. She has been dancing with the Halka Dancers for sixteen years and is a member of PRCUA Society #261. Maria's escort for the evening was fellow Halka dancer Andrew Bartkiewicz.



**Allison Knuckey** is the seventeen-year-old daughter of Tracey and Paul Knuckey of New Haven, MI. She has been dancing with the Halka Dancers for fourteen years and is a member of PRCUA Society #261. Allison's escort for the evening was fellow Halka Dancer and State Ball honoree Jared Shick.



**Kristena Konaszewski** is the seventeen-year-old daughter of Kristen Konaszewski of Clinton Twp., MI. She has been a member of the Polskie Maki Dance School for ten years and is a member of PRCUA Society #1587. Kristena's escort for the evening was past 2019 Halka graduate and former State Ball honoree Zachary Palencik.



**Michael Mihalic** is the seventeen-year-old son of Kristi and Joe Mihalic of Canton, MI. He has been a member of the Wieliczka Dance Ensemble for eleven years and is a member of PRCUA Society #87. Michael's escort for the evening was fellow Wieliczka dancer and State Ball honoree Sophie Zelek.



**Isabel Pierzynowski** is the seventeen-year-old daughter of Marylee and Jeff Pierzynowski of Taylor, MI. She has been a member of the Tetry Dancers for twelve years and is a member of Society #1413. Isabel's escort for the evening was Kolbe Pierzynowski.



**Abigail Potasnik** is the seventeen-year-old daughter of Jeanette and Chris Potasnik of Allen Park, MI. She has been a member of the Rogalin Dance Troupe for fourteen years and is a member of PRCUA Society #162. Abigail's escort for the evening was Brendan Wilkes.



**Mikayla Robinson** is the seventeen-year-old daughter of Adrienne Skurnit and the late Kevin Robinson of Detroit, MI. She has been a member of the Tetry Dancers for ten years and is a member of PRCUA Society #1413. Mikayla's escort for the evening was Justin Maldonado.



**Jared Shick** is the seventeen-year-old son of Andrea and Robert Shick of Harrison Township, MI. He has been dancing with the Halka Dancers for fourteen years and is a member of PRCUA Society #261. Jared's escort for the evening was fellow Halka Dancer and State Ball honoree Allison Knuckey.



**Callie Truskowski** is the seventeen-year-old daughter of Christina and John Truskowski of Wyandotte, MI. She has been dancing with the Rogalin Dance Troupe for fourteen years and is a member of PRCUA Society #162. Callie's escort for the evening was Halka Dancer Evan Krass.



**Chloe Wojciechowski** is the eighteen-year-old daughter of April and Joseph Wojciechowski of Eastpointe, MI. She has been a member of the Polskie Maki Dance School for sixteen years and is a member of Society #1587. Chloe's escort for the evening was past 2019 Halka graduate and former State Ball honoree Michael Federico.



**Sophie Zelek** is the seventeen-year-old daughter of Lynn and Michael Zelek of Canton, MI. She has been a member of the Wieliczka Dance Ensemble for fourteen years and is a member of PRCUA Society #87. Sophie's escort for the evening was fellow Wieliczka dancer and State Ball honoree Michael Mihalic.





# ZAJĄCZEK DANCE ENSEMBLE MONTHLY NEWS

By Karrie Westphal, Secretary  
Zajączek Dance Ensemble

## IT'S ZABAWA TIME!

It was a cold, snowy night but there was a feeling of warmth and excitement in the air, at the American Polish Century Club in Sterling Hts., MI as everyone scurried around the banquet hall in preparation. It was February 1, and the annual *Polska Zabawa* fundraiser supporting our wonderful Zajączek Dance Ensemble was well underway. As the doors opened, *Zabawa* attendees entered into a beautifully decorated room filled with the delicious smells of Polish street food, being prepared by Brian Bonkowski and staff. From the fried bologna sliders to the fresh cucumbers, the menu was fabulous.

The evening consisted of music played by DJ Tommy Lisiecki, filling the dance floor with many types of dancing styles. The theme of the *Polska Zabawa* was "come dressed in your Polish best" so the array of creative Polish attire was truly unique, from make-shift nuns with napkins on their heads, to a Polish princess with a sash, it was a contest of interpretation! The main focus of the event, was the table of endless raffle baskets donated by many, with the

inviting chance of being the lucky winner, along with a *Wall of Chance* and a 50/50 raffle. On the other end of the hall, there was an area of "fun" which included a selfie picture station filled with all types of props, cornhole boards, and an inflatable basketball shooting station. This celebration continued onto the dance floor with a few rounds of *Polish Musical Chairs* and the balloon game. Many left with great prizes, but even better memories. However, the real winners this evening were our beloved Zajączek dancers, for they will truly reap the benefits of this event. Thank you to everyone who participated in this fundraiser. Your support is greatly appreciated. Until next year.

## POLKAS AND PISTONS, ONLY IN DETROIT

It was illuminated and energy driven, there were bright colored costumes everywhere - it was Polish Heritage Night 2020 at Little Caesars Arena in Detroit, MI. On Saturday, February 8, members from Zajączek Dance Ensemble, along with two other PRCUA dance groups, Gwiazda and Polskie Maki, performed for the pre-game festivities helping to promote the event. Dancing to the

"Hello Everybody Polka" all three groups showcased their impressive dancing skills welcoming everyone. Afterwards, families stayed and enjoyed the game against the New York Knicks, Polish style! Thank you, dancers for promoting our Polish heritage and culture in an area which is deeply rooted in Polish tradition, Detroit, MI.

## WITH GRATITUDE AND THANKS

On Saturday, February 22, the Polish dance community gathered to celebrate the 2020 graduates from our PRCUA dance schools, collectively. Along with a delicious dinner and program at the San Marino Club in Troy, MI, not only were our graduates recognized, but so was one special dance school director Colleen Bonkowski. Mrs. Bonkowski was honored for her 25 years of service to Polish dance as a school director. Beginning in 1995 with the Mała Polska Dancers to current director of Zajączek Dance Ensemble, Colleen was crowned with a tiara and presented to the audience. Thank you, Colleen for your efforts, your vision, and your love of Polish dance! Mr. James Robaczewski, PRCUA President presented Colleen with the award, and her fellow dance school directors followed suit with well wishes. It was a night to be proud, it was a night to be Polish, it was one very special night. Here's to another

25 years Colleen, *Sto Lat!*

## IT'S ALMOST TIME

It was an early Saturday morning on March 7, as Zajączek dancers arrived at the American Polish Century Club in Sterling Hts., MI for an "all group" practice. Starting with our oldest dancers, group six to our youngest Mała Zajączki dancers, the music played as Tricia Dennis and Rachael Kasperek instructed the students on their choreography. From the traditional Polkas to the dances from the various regions of Poland, Zajączek Dance Ensemble is gearing up to shine at their 15th Annual Dance Recital for a guaranteed afternoon of music, song, and dance.

## HOCKEYTOWN GOES POLISH

On Sunday, March 8, three PRCUA-sponsored Dance Ensembles, Gwiazda, Halka, and Zajączek were welcomed at Little Caesar's Arena in Detroit, MI to help celebrate another Polish Heritage Night. Dancers from each of these groups performed at different intervals throughout the hockey game between the Detroit Red Wings and Tampa Bay. Needless to say, the colors red and white were worn well this night, and represented more than a sports team. Thank you to all PRCUA dancers and families, for helping to make this evening a truly memorable one! Dziękuję.



Guests having fun at the *Polska Zabawa*



Zajączek dancers performing before the Pistons game



"All group" practice



Director Colleen Bonkowski with dancers at the Red Wings game



# Higher Perspectives



By Rev. Canon  
Walter J. Ptak  
National Chaplain,  
PRCUA

## Celebrating Easter 2020 Style

The rapidly spreading Coronavirus has caused many disruptions in the way we live, and it looks like our Easter celebration will also suffer the effects of this global pandemic. In many parts of the world and in most of these United States, our parish churches are closed. It looks very likely that for the first time ever in the USA, the celebration of Holy Week and Easter Sunday will not be celebrated publicly.

For us Catholics and especially Catholics of Polish descent, this seems impossible to believe. No Resurrection Mass? No Świeconka? How do we go forward? Here are some of my thoughts to try to keep things normal during these difficult times.

Start planning your Easter meal now. Most stores already are carrying the traditional Easter items such as butter lambs, ham, horseradish and kielbasa. With uncertainty in the air, it might be good to get them now and be prepared, so that our celebration of Easter can remain somewhat normal. While the question of whether or not we be able to have our Easter food baskets blessed is still up in the air, having them in our homes and sharing the Easter meal will be more important than ever.

Our Polish Easter hymns, just like our beloved kolędy at Christmas, are some of the most beautiful hymns found in the world. Since we won't be singing them in church, let's sing them at home. The Polish American Liturgical Center has them on its website—go there and choose your favorites to print ahead of time. The website is found at [liturgicalcenter.org](http://liturgicalcenter.org). Singing is praying twice and lifts our spirits to the heavenly realm.

Set up a space in your home to be your prayer area, not only for Easter but for the entire time we are asked to limit our contact with others. Since most of us are unable to be in our parish churches this year, make this a place where you can spend some time in prayer, especially the rosary. God hears and answers our prayers no matter when or where we pray. It would be nice to add some Easter decorations (pussy willows are starting to bloom now) to this area to keep your spirits up! Lambs, chicks and *pisanki* are traditional Polish Easter decor.

Make it a point to participate in the Holy Week and Easter Liturgies via the television or internet. EWTN always has the best coverage from Rome and around the country. Check with your local diocese to see what they will offer via the internet. While it will not be the same as being there 'live,' it's the next best thing!

While we are in unprecedented times with this pandemic, we remain a people of great hope. The Lord is in charge and He will prevail! The joy of the Resurrection renews us in faith and in hope! **As St. John Paul II reminded us over and over again throughout his pontificate, "Be Not Afraid!" "We are an Easter People and Alleluia is our song!"**

Wishing you and yours all the joys of Easter! **Wesołego Alleluja!**  
Until next time, stay positive and healthy and remain with God!

PRCUA Bowling Tournament is POSTPONED until further notice. More information can be obtained by contacting the Fraternal Department at (800) 772-8632, ext. 2636 or [fraternal-department@prcu.org](mailto:fraternal-department@prcu.org).

## THIS YEAR CONSIDER SENDING LOVED ONES GENUINE POLISH EASTER GREETINGS

By Robert Strybel,  
Polish/Polonian Heritage Writer

If you're a traditionalist, you can get an American-style Easter card with a pre-packaged greeting in Polish printed on the inside and mail it to your loved ones. Better yet – get a Easter-themed note card with an empty space for a personalized message in your own hand.

Or, because of the (COVID-19) outbreak, the best way to connect with each other may be by emailing your Easter wishes. If your Polish is rusty or non-existent, feel free choose from the greetings listed below. If your computer lacks a Polish keyboard, you can still type all the Polish accented letters (ą, ć, ę, ł, ń, ó, ś, ź and ż). Just visit <https://polish.typeit.org/> and you'll be able to type them all like a pro. Type the greetings in the typeit box, copy-paste them into your email and off it goes!

**Wesołego Alleluja!\*** (Happy Easter; literally: Happy Alleluia!)

**Zdrowych i spokojnych Świąt Wielkanocnych!\*** (Healthy and peaceful Easter Holidays!)

**Wesołych Świąt Wielkanocnych!\*** (Happy Easter Holidays!)

**Radosnych i pogodnych Świąt Wielkanocnych!\*** (Joyful and tranquil Easter Holidays!)

**Najukochańszej naszej Babuni życzymy obfitych łask Bożych z okazji Święta Zmartwychwstania Pańskiego** (We wish our dearest Granny God's abundant blessings on the Feast of our Lord's Resurrection.)

**Dzieląc się jajkiem, myślami będziemy przy Was, życząc Wam Wesołego Alleluja i obfitych łask Bożych dla całej Rodziny!** (While

sharing the egg, we will be with you in spirit, wishing you a Happy Easter and the Lord's abundant blessings for the whole Family!)

**Chrystus Zmartwychwstał – Prawdziwie zmartwychwstał!** (Two-part responsorial greeting: Christ has risen – [response] Truly He has risen!)

**Smacznym Świąt i wesołego jajka!\*** (Tasty Holidays and a happy egg? – humorous kids' version)

**Wesołych Świąt, smacznego święconego i mokrego Dyngusa!\*** (Happy Easter, a tasty Easter breakfast and a wet Drencher's Monday!)

**Najserdeczniejsze życzenia wielkanocne zasyła Wam Wszystkim** .....\*\*  
(Most cordial Easter wishes from .....)

\* All the greetings marked with an asterisk (\*) can be followed by "życzy" (if one person or a family is doing the wishing) or "życzą" (if more than one are involved).

EXAMPLE: **Wesołego Alleluja or Radosnych i pogodnych Świąt Wielkanocnych życzy Wujek Adam or Rodzina Kowalskich.** Wesołych Świąt Wielkanocnych życzą Marysia i Janek or kochające dzieci.

\*\*All the asterisked greetings may be prefaced with "Najserdeczniejsze życzenia" and followed by the name of the sender after: **zasyła** (singular) or **zasyłają** (plural).

EXAMPLE: **Najserdeczniejsze życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych oraz obfitych łask Bożych zasyłają Babcia i Dziadziuś z Ciocią Zosią.**

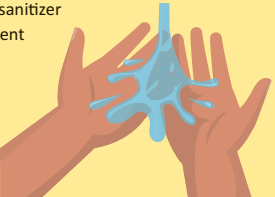
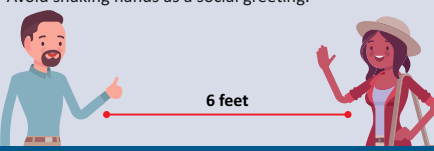




State of Illinois  
Illinois Department of Public Health

## COVID-19 Social Distancing

Social distancing actions are taken to restrict when and where people can gather to stop or slow the spread of coronavirus disease (COVID-19) or other infectious diseases in communities. Social distancing actions include limiting large groups of people coming together, closing buildings or canceling events.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Protect yourself and your community</b><br>Wash your hands often with soap and water for at least 20 seconds, especially after going to the bathroom, before eating, and after blowing your nose, coughing or sneezing. If you don't have soap or water, use an alcohol-based hand sanitizer with at least 60 percent alcohol. Avoid close contact with people who are sick and stay home when you're sick.  | <b>Change your daily habits</b><br>Avoid shopping at peak hours and take advantage of delivery or pick-up services with retailers.                                                                               |
| <b>Universities and colleges</b><br>Consider suspending on campus classes, implementing web-based learning and canceling large campus meetings and gatherings.                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Work with your employer</b><br>Cooperate with leadership to change company practices, set up flexible shift plans, have employees telecommute, and cancel large meetings or conferences.                      |
| <b>Public transit</b><br>Avoid public transit if possible and don't travel to areas with active outbreaks.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Keep at least six feet between you and others.</b><br>Avoid shaking hands as a social greeting.                                                                                                               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Crowded places</b><br>Avoid crowded places. Events with 1,000 or more people have been canceled. Community events with 250 or more recommended be canceled or postponed. Major sports events are canceled.  |



**Questions about COVID-19?**  
**Call 1-800-889-3931 or email [dph.sick@illinois.gov](mailto:dph.sick@illinois.gov)**  
**Illinois Department of Public Health - [www.dph.illinois.gov](http://www.dph.illinois.gov)**

Printed by Authority of the State of Illinois • 3/13/20 IOCI 20-643

### Who should I call about COVID-19?

??

#### I want to know more about COVID-19, who should I call?

- For general questions about COVID-19, you can call the IDPH COVID-19 Hotline at 1-800-889-3931 or email [DPH.SICK@illinois.gov](mailto:DPH.SICK@illinois.gov). Please note that the Hotline does **not** make decisions about who should be tested for COVID-19.

#### I am not feeling well and have respiratory symptoms, what should I do?

- Please stay home for at least 7 days after you first became ill, or 72 hours after your fever has resolved and symptoms are improving, **whichever is longer**.
- You should consult with your health care provider if you have:**
  - Fever, cough, trouble breathing, or other flu-like symptoms that are not better or are worsening after 24-48 hours
  - Mild symptoms and are pregnant or immunosuppressed or are an older adult with chronic health conditions
- Please don't call the health department about getting testing**
  - Your health care provider will determine if you should be tested, and will call the health department if needed
  - Health departments do not collect specimens for COVID-19

#### I think I need immediate medical attention, who should I call?

- If you need immediate medical attention, and you think you may have COVID-19, please call ahead to your health care provider before going in for care. This will allow them to take the right steps to protect themselves and other patients
- If you think you are having a medical emergency, call 911; if you have been exposed to COVID-19, notify dispatch personnel so emergency medical services personnel can take steps to protect themselves



Due to the outbreak of the coronavirus, the Polish Museum of America and the PMA Library will stay closed to the general public until further notice. Safety, health, and welfare of PMA staff, volunteers and guests is a priority.

## POLISH NEWS BYTES

**Robert Strybel,**  
**Warsaw Correspondent**

**Poland wants Gdańsk Shipyard added to heritage sites** – Poland has asked the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) to add the Gdańsk Shipyard, the cradle of Solidarity to its World Heritage List. Born during the 1980 Gdańsk Shipyard strike, Solidarity was the Soviet bloc's first independent union that soon snowballed into a 10-million-strong anti-communist workers' movement. Deputy Culture Minister Magdalena Gawin personally submitted the request to UNESCO headquarters in Paris. One of her arguments was that Solidarity's shipyard strikes had changed the course of history in Poland, Europe and worldwide.

**Japanese air-conditioning giant Toshiba setting up shop in Poland** – Polish trade officials have announced that Japan's Toshiba Carrier Co., which specializes in air-conditioning systems, will open its first European production and distribution facility in Gniezno, west-central Poland. The investment will be conducted within the Polish Investment Zone program which offers tax breaks and incentives for enterprises to invest. The new facility will be located in the Kotrzyńsko-Słubicka Special Economic Zone.

**No plans to postpone May 10 presidential election** – "Currently there are no plans to postpone the presidential election set for May 10th because of the coronavirus epidemic," Polish Prime Minister Mateusz Morawiecki told a mid-March press conference. He noted that local elections went ahead in France when the country had 5,400 infected patients. But Poland's opposition was quick to point out that the conclusive second round of France's council elections did get postponed due to the virus scare that caused a low turnout in the first round. The epidemic has brought Poland's election campaign

to a standstill, and the opposition wants the election postponed. Incumbent Andrzej Duda is on national TV daily during the epidemic and has an unfair advantage over other candidates, his rivals complain.

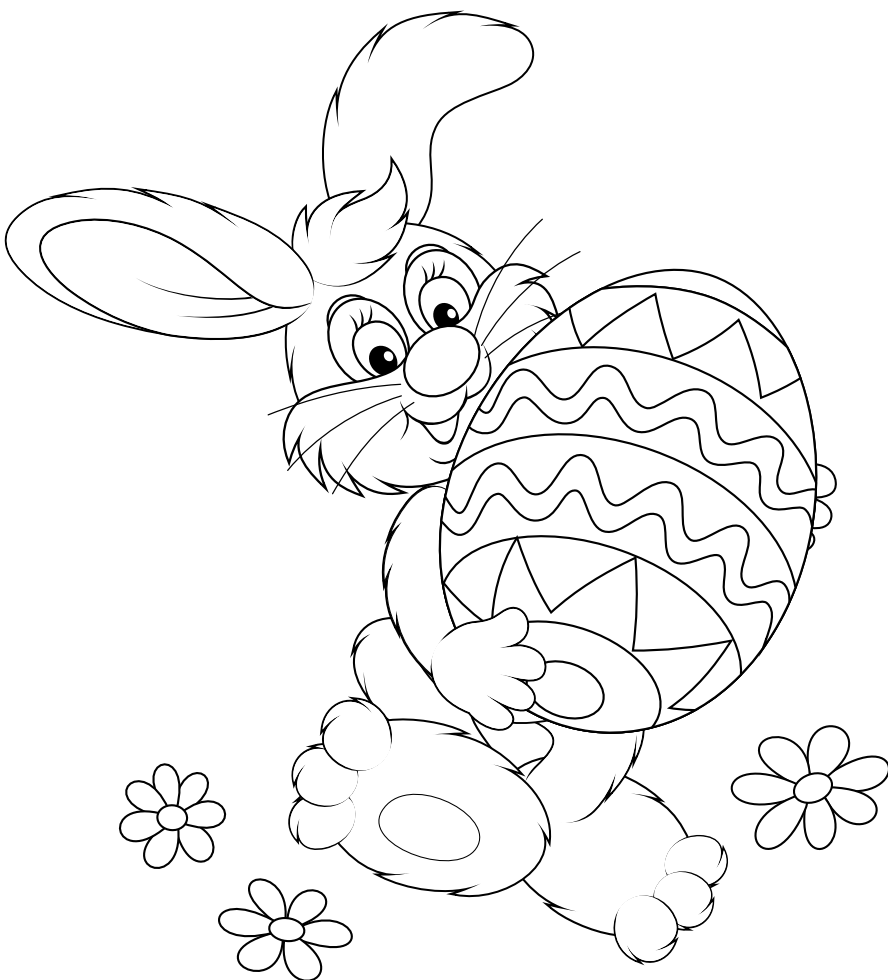
**"Visible Hand" groups help needy during crisis** – Crises not only activate those who preying on human fears for personal gain but also inspire others to help those in need. During the ongoing coronavirus pandemic a group of Polish volunteers calling themselves "The Visible Hand" has emerged to help those unable to cope on their own. Volunteers go shopping, help around the house and walk dogs for the house-bound elderly and people afflicted with various health issues. Polish television has publicized such grass roots humanitarians, urging viewers to check on someone living alone or an elderly couple next door and see if they need anything. Medical students who volunteer are given a crash course and provide backup to overtaxed doctors and other health-care workers. "Hospitals are very appreciative, because these are tough times for them," said Jakub Pawlik, a student coordinator at the medical university of Szczecin.

**Prosecutor goes after scamsters preying on pandemic fears** – As has often been the case, wars, plagues and other crises have given rise to unscrupulous individuals preying on peoples fears. Such swindlers have also crawled out of the woodwork during Poland's current COVID-19 challenge. In big-city apartment buildings, they go from flat to flat offering herbs, teas and preparations that allegedly prevent or cure the disease. Others advertise online. Also offered are disinfection liquid, protective mats, amulets and other gadgets with purportedly "medicinal" if not "miraculous" properties. Poland's tough Prosecutor General Zbigniew Ziobro, popularly called "the sheriff," has set up a special task force to crack down on the scamsters.



# Kids Activity Page!

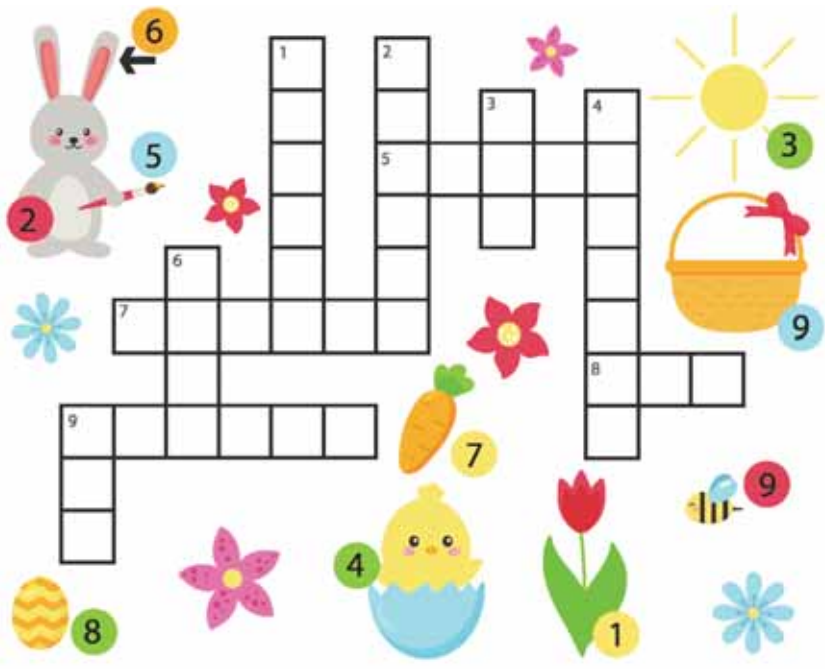
1. Color the picture.



2. Help the boy find an Easter egg.



3. Solve the puzzle.



4. Find 10 differences.



- ANSWERS:
1. Flower; 2. Rabbit; 3. Sun;
  4. Chicken; 5. Brush;
  6. Ears; 7. Carrot; 8. Egg;
  9. (across) Basket; 9. (down) Bee



2. Help the boy find an Easter egg

ANSWERS:





## IN MEMORIAM

**MARY S. NIETUBICZ** "Babci", 97, of Victor, NY, formerly of Sayreville, NJ, died peacefully on Friday, January 17, 2020 under hospice care near her home in Victor. She attended Saint Mary's High School in South Amboy, NJ, and graduated as a registered nurse from Cedar Grove Nursing School in 1944. Mary then worked at Essex County Hospital, and as a civilian nurse for the U.S. Army at Camp Kilmer, NJ where she met her husband Charles (deceased).

Mary and Charles owned and operated a children's clothing store in Bloomfield, NJ before becoming the original owners of the Polonaise Inn and Caterers, in Sayreville, NJ for almost 50 years. She was an exceptional loving wife, mother and Babci, and always the life of the party.



**ERNIE PINDZIA**, 78, of Dearborn Hts., MI, passed away on Monday, February 24, 2020. Ernie lived a life that was full of pride, joy, and happiness.

He took pride in his work at St. Hedwig Cemetery and General Motors before retiring from Conrail in June of 2006. He was able to spend his retirement enjoying his favorite things alongside many of his good friends, who were more like family. Ernie was happiest when he was hunting, fishing, bowling, golfing or playing basketball & softball. Even when his days of playing came to an end, you

could still find him at every game as the best scorekeeper. Ernie was also a proud member of the Knights of Columbus, Swan Boat Club and a long time member of the PRCUA St. Stan's Society #718. More than all of the activities, he just loved being with his great friends and his granddaughters.

He was the husband of the late Patricia; father of Carolyn (Ron) Amann, Cindy Wagner, Andrew, and Jefferey; proud grandfather of Bethany (Devin), Ashley (Steve), Whitney, Emilie (Jeff), and Allison; and brother of Eugene (Gail), Frederick, Allan (Chris).

The funeral mass was held on Monday, March 2 at St. Linus Catholic Church in Dearborn Hts.

**MARY AGNES TURKIEWICZ** OF Winter Springs, FL, passed away on Saturday, March 7, 2020. She was born on July 24, 1941 in Lake Forest, IL, to parents Helen Agnes Therese Walsak and Robert Francis Yore.

Mary Agnes attended Blessed Sacrament Elementary School in Tonawanda, NY and Mount St Mary's Academy in Kenmore, NY, graduating in 1959. She attended Sisters of Charity Hospital Nursing School in Buffalo, NY, graduating in 1962.

Mary Agnes worked at Sisters of Charity Hospital following her graduation. Throughout her extensive Registered Nurse career, she worked at various hospitals, doctors' offices, schools, nursing homes, drug and rehab facilities, parishes, and as a medical records auditor for various insurance companies and U.S. Government entities. She maintained her nursing license and remained in-

formed, educated, and engaged in the field until her passing.

Mary Agnes married Richard Paul Turkiewicz in Buffalo, NY on July 11, 1964. They lived in several cities throughout New York State, in Youngstown, OH from 1980 until they moved to Winter Springs, FL in 1989. Mary Agnes and Richard had three children: Suzanne, Michael, and Cynthia.

In addition to Mary Agnes' devotion to family, friends, and her nursing career, she found pure joy in playing golf, following professional golfers (especially LPGA professionals), and volunteering at the numerous Florida PGA and LPGA tournaments. →



Mary Agnes was an active member of the Women's Club at University of Central Florida, specifically the Book Worms and Gourmet Dining groups, Tusawilla Women's Golf Association, St. Stephens Nursing Group, Bentley Green Luncheon Group, and the Polish Roman Catholic Union of America.

Mary Agnes is preceded in death by her parents Helen and Robert Yore and daughter Cynthia Turkiewicz Christopher, who passed away in 2015.

Mary Agnes is survived by her husband Richard Turkiewicz; children Suzanne Elkins (Jim), Michael Turkiewicz (Niki); son-in-law Glenn Christopher; sisters Elizabeth Anne Swiatek (Frank), Barbara Lansing

(Cooper), and Robyn Yore (David Blask); sister-in-law Dr. Mary Lou Turkiewicz (Bill Nowakowski), and numerous nieces, nephews, and their children.

Mary Agnes had twelve grandchildren: Kyle Zimmerle (Brittany), Katie Zimmerle, Shelia and Allison Christopher, Mary Elizabeth Elkins, Nikki Elkins, Tristan Turkiewicz, Trafford Turkiewicz, Glenn Christopher IV, Blythe Turkiewicz, and Ariana and Mila Turkiewicz.

A funeral mass was held at St. Stephens Catholic Church in Winter Springs, FL on Saturday, March 14.

Mary Agnes was extremely proud of her family, friends, career, and her Irish and Polish heritage.

*May they rest in eternal peace*

## DEARLY DEPARTED

### PRCUA BROTHERS AND SISTERS



| Member                     | Society | State | Member                   | Society | State |
|----------------------------|---------|-------|--------------------------|---------|-------|
| Badaczewski, Michaeline V. | 1593    | MI    | Piasecki, Eufemia        | 2009    | PA    |
| Balakier, Florence F.      | 527     | MD    | Pienta, Virginia         | 546     | IL    |
| Banach, Rose               | 1000    | IL    | Praznowski, Janis M.     | 1613    | IL    |
| Biciel, Bernice            | 1591    | OH    | Reid, Virginia           | 861     | NC    |
| Brochinsky, Linda J        | 1000    | IL    | Rogala, Dorothy L.       | 1000    | IL    |
| Choromanski, Helen         | 2109    | NV    | Rogowski, Casimira       | 237     | PA    |
| Ejzak, Frank J.            | 237     | PA    | Ropelewski, Alois F.     | 240     | PA    |
| Galazka, Lillian           | 1593    | MI    | Ruta, Joseph             | 186     | IL    |
| Hostalek, Dorothy          | 290     | IL    | Rzadkosz, Wojciech       | 1219    | IL    |
| Jaskier, Victoria L.       | 1545    | NY    | Sadrakula, Irene B.      | 179     | IL    |
| Kasper, Leonard A.         | 1493    | MI    | Sawicki, Sofia           | 1593    | MI    |
| Kawecka, Apolonia          | 224     | PA    | Skowron, Kazimiera       | 300     | PA    |
| Kowalik, Wanda A.          | 593     | IL    | Tubinis, Barbara J.      | 712     | NY    |
| Latuszek, Petronella M.    | 878     | IL    | Tumilowicz, Susan        | 1486    | NY    |
| Lewandowski, John          | 450     | MO    | Urbanek, Rev. Raymond J. | 162     | MI    |
| Lott, Sandra s.            | 1031    | IN    | Wilder, Donald C.        | 855     | PA    |
| Lulinski, Eleonore         | 354     | IN    | Wilk, Genevieve          | 283     | WI    |
| May, Stella A.             | 1027    | PA    | Wilk, Stella H.          | 359     | MA    |
| Niziol, Irene T.           | 237     | PA    | Yudiski, Marion          | 1000    | PA    |
| Owca, Cecylia              | 1591    | OH    |                          |         |       |

## IRAS AND CHANGES YOU SHOULD KNOW ABOUT

(Continued from pg. 4)

a retirement account as a nonworking spouse if you are retired but your spouse is still employed, provided that you and your spouse's deposits do not exceed your spouse's income.

### CONCLUSION

It is well worth it to open and deposit money into various retirement funds,

invest them well and allow for them to increase in value. In our old age, they'll certainly come in handy.

About the author:

Elżbieta Baumgartner is the author of numerous books and guides, including (in Polish) „Powrót do Polski”, „Emerytura reemigranta w Polsce” (podręcznik seniora wracającego do kraju), „Ubezpieczenie społeczne Social Security.” More information for our Polish-speaking members can be found on Ms. Baumgartner's website: [www.poradniksukces.com](http://www.poradniksukces.com).



## SŁOWO OD PREZESA PRCUA

Zjednoczenie Polskie Rzymsko-Katolickie w Ameryce (PRCUALife) ściśle monitoruje rozwój epidemii COVID-19 i jej wpływ na rynki finansowe. Zapewniamy, że choć rynki finansowe mogą być niespokojne, nasz portfel jest płynny, a PRCUALife znajduje się w korzystnej sytuacji finansowej i jest stosunkowo nisko narażony na niestabilne wahania giełdy. Ze względu na naszą

troskę o klientów i nasz personel, biuro PRCUA jest zamknięte dla osobistej obsługi klienta. Prosimy o przysyłanie wszelkich zapytań przez telefon lub Internet. Nasze biuro pozostaje otwarte cztery dni w tygodniu (będzie nieczynne tylko w środy), a niektórzy pracownicy pracują zdalnie w regularnych godzinach pracy. Jesteśmy dostępni, aby odpowiadać na Państwa pytania i obsługiwać wnioski. Liczymy na Państwa cierpliwość i wyrozumiałość w wypadku, gdyby połączenie się z nami było utrudnione.

Wiele wydarzeń PRCUA zostało odwołanych lub zostaną przełożone na inny termin. Kontak-

tujcie się z lokalnymi towarzystwami i szkołami w celu uzyskania dodatkowych informacji.

Spoglądając w przyszłość poza ten kryzys, chciałbym życzyć Wam i Waszym rodzinom Wesołych Świąt Wielkanocnych. Niech Zmartwychwstały Pan pomoże nam w tym trudnym okresie, aby zakończył się on szybko i abyśmy mogli ponownie cieszyć się wieloma podstawowymi rzeczami, które uznawaliśmy dotychczas za coś oczywistego.

Zachowajcie ostrożność i życzę Wam zdrowia!

James J. Robaczewski, Prezes

**Nie zna śmierci Pan żywota  
Chociaż przeszedł przez jej wrota;  
Rozerwała grobu pęta ręka święta. Alleluja..."**  
(z pieśni Wielkanocnej)

Drodzy Bracia i Siostry w Chrystusie!  
Znowu Wielkanoc. Znowu Wielkanocne biją  
a biją już od dwóch tysięcy lat na uroczyste Zmartwychwstanie Pańskie.  
Głoszą one Światu tą niezbitą i nieomylną prawdą: Chrystus Zmartwychwstał!  
Skladam wszystkim Życzenia Allelujowe odnowienia się naszego w Boskim Zbawicielu,  
który, pokonawszy szatana, zwyciężył Świat.

**Spokojnych i Wesołych Świąt Wielkanocnych! Smacznego Jajka!**

Ks. kanonik Władysław J. Ptak, Naczelny Kapelan

## KONSULAT GENERALNY RP W CHICAGO WPROWADZA ZMIANY W ZASADACH PRZYJMOWANIA INTERESANTÓW

Mając na uwadze zalecenia służb sanitarno-epidemiologicznych oraz Państwa zdrowie i bezpieczeństwo, przyjmowanie wizyt zostaje do odwołania ograniczone tylko do sytuacji nagłych. Będziemy przyjmować wnioski tylko w sprawach bardzo pilnych i udokumentowanych, szczególnie w sytuacji lotu przewidzianego na najbliższe dni. Przypadki te powinny być wcześniej uzgodnione mailowo, ew. telefonicznie.

Przypominamy, że wszystkie sprawy niewymagające osobistego stawiennictwa, mogą być załatwiane w formie korespondencyjnej lub w późniejszych terminach.

Liczymy na Państwa zrozumienie i przepraszamy za wszelkie niedogodności.

**Uwaga!** Zmiany w organizacji pracy nie ograniczają dostępu do urzędu konsularnego obywatelom polskim w zakresie pomocy konsularnej, w sytuacjach nagłych, wymagających niezwłocznego działania lub interwencji konsula.

W związku z powyższym informujemy, że od poniedziałku 23 marca br.:

1. Nie ma możliwości wyznaczenia nowych

wizyt w systemie E-konsulat.

2. Pilne sprawy paszportowe muszą być wcześniej uzgadniane z konsulem oraz udokumentowane (np. bilet lotniczy na najbliższe dni).
3. Rekomendujemy skorzystanie z możliwości odbioru gotowych paszportów drogą pocztową (za dodatkową opłatą 12 USD). Wniosek o przesłanie paszportu kurierem: <https://chicago.msz.gov.pl/resource/1196460a-8abf-4b47-a4a8-324d58247d09:JCR>
4. Zawieszono jest przyjmowanie interesantów w sprawach wizowych.
5. Osobiste wizyty w sprawach prawnych i obywatelskich są zawieszono do odwołania. Sprawy nie wymagające osobistego stawiennictwa załatwiane wyłącznie formą korespondencyjną.
6. Konsulat nadal będzie przyjmował osoby wnioskujące o wydanie przez konsula zaświadczenia na przewóz zwłok lub szczątków ludzkich. Prosimy jednak o rozważenie zaniechania w najbliższym

czasie wnioskowania o dokonanie ww. czynności, jeżeli nie jest to niezbędne.

7. Wizyty w sprawach Karty Polaka są zawieszono do odwołania. Rekomendujemy skorzystanie z możliwości odbioru gotowych Kart Polaka drogą pocztową za dodatkową opłatą 12 USD.
8. Przyjmowanie i wydawanie legitymacji szkolnych możliwe jest wyłącznie korespondencyjnie. Odesłanie gotowych legitymacji za dodatkową opłatą 12 USD.
9. Rekomendujemy, by płatności za wszystkie czynności konsularne dokonywać w formie Money Order – prosimy o sprawdzenie opłaty konsularnej.

W sprawach pilnych, wymagających umówienia wizyty (np. udokumentowana i niemożliwa do przełożenia podróż, wydanie przez konsula zaświadczenia na przewóz zwłok) prosimy o kontakt mailowy:

- sprawy paszportowe i wizowe: [chicago.passport-visa@msz.gov.pl](mailto:chicago.passport-visa@msz.gov.pl)
- sprawy prawne: [chicago.legal@msz.gov.pl](mailto:chicago.legal@msz.gov.pl)

Zmiany w organizacji pracy urzędów nie ograniczają dostępu do urzędu konsularnego obywatelom polskim w zakresie pomocy konsularnej, w sytuacjach nagłych, wymagających niezwłocznego działania lub interwencji konsula. <https://www.gov.pl/web/usa/pomoc-konsularna>



# „WYMAGAJCIE OD SIEBIE, CHOĆBY INNI OD WAS NIE WYMAGALI”

## RELACJA Z OBCHODÓW JUBILEUSZU POLSKIEJ SZKOŁY ŚW. JANA PAWŁA II I ZESPOŁU POLANIE

**Elżbieta Sawczuk**

**Zdjęcia: Andrzej Baraniak**

Polska Szkoła im. św. Jana Pawła II w Lemont, IL działa już 40 lat! Uroczystości Jubileuszowe placówka zorganizowała 22 lutego w sali bankietowej Crystal Grand Banquets. Gośćmi wieczoru było grono pedagogiczne, zarząd, rodzice, środowisko nauczycieli i dyrekcji innych polskich szkół, przedstawiciele Zrzeszenia Nauczycieli Polskich, duchowieństwa, konsulatu RP w Chicago a nawet świata polityki. Wśród gości pojawili się między innymi kongresman Dan Lipinski i senator John Curran. Zjednoczenie Polskie Rzymsko-Katolickie w Ameryce reprezentowały: wiceprezes Micheline Jamiński z mężem Ryszardem oraz dyrektor marketingu Elżbieta Sawczuk. Rolę gospodarzy wieczoru pełnili: Anna Watkins oraz Mirek Cisło (dyrektor Dystryktu 8 PRCUA). Jak poinformowała prezes szkoły Małgorzata Śnieżko, na jubileuszowym bankiecie bawiło się ok. 450 osób.

„To wyjątkowa chwila i niesamowite przeżycie. Jubileusz naszej szkoły, zespołu „Polanie” i Klubu Polskiego w Lemont daje cyferki 40+40+20 czyli razem 100. A cyfra ta wiąże się z obchodzonym właśnie rokiem Św. Jana Pawła II, naszego Patrona. Jesteśmy szkołą św. Jana Pawła II i bardzo zależy nam na tym, by wartości i idee, które Jan Paweł II przekazywał nam przez tyle lat były wciąż żywe. Nasze główne motto działania brzmi: „Wymagajcie od siebie, choćby inni od Was nie wymagali”. To słynne zdanie wypowiedziane przez Papieża Polaka przyświeca naszej szkole, dyrekcji, nauczycielom, zarządowi i rodzicom” – powiedziała prezes Małgorzata Śnieżko.

Szkoła Polska im. Św. Jana Pawła II w Lemont działa przy Parafii św. Cyryla i Metodego. Liczy 440 uczniów, a najliczniejsze są obecnie klasy najmłodsze: zerowe i pierwsza. Zajęcia odbywają się w piątki i soboty. Celem placówki jest nauczanie języka polskiego, polskiej kultury i tradycji oraz wychowanie w duchu polskości. Dyrektorem jest obecnie Halina Szyrzyna, która serce dla szkoły straciła ponad 30 lat temu.

„Kiedy wchodzę w mury tej szkoły to czuję się jak ryba w wodzie. Jestem nauczycielką od urodzenia. Kocham to co robię i twierdzę, że nasza szkoła jest jedną z najlepszych. Mamy wspaniałych nauczycieli, rodziców i wspaniałą młodzież, bez których ta szkoła niczego by nie osiągnęła. Jeden człowiek niczego nie zwojuje. Potrzebna jest grupa ludzi, którą mam i ona czyni naszą placówkę wspaniałą” – mówi dyrektor Szyrzyna.

Szkoła im. św. Jana Pawła II działa pod patronatem PRCUA (Polish Roman Catholic Union of America). Organizacja od 40 lat dofinansowuje placówkę, przekazując szkole w roku szkolnym dopłatę za każdego członka PRCUA. Uczniowie z kolei otrzymują od szkoły zniżkę w opłatach za

naukę. Rodzice wykupując dzieciom ubezpieczenie na życie otwierają im drogę do członkostwa w PRCUA, z którym wiążą się dalsze korzyści jak np. szansa na stypendia naukowe, taniec w zespole ludowym PRCUA lub uczestnictwo w turniejach sportowych.

Swoją 20-lecie istnienia obchodził również tego samego wieczoru działający pod patronatem PRCUA i przy szkole w Lemont dziecięco-młodzieżowy zespół pieśni i tańca „Polanie”. Grupa dotychczas pięciokrotnie gościła na Festiwalu Dziecięcych Zespołów Folklorystycznych w Iwoniczu Zdroju. Przez lata tańca uczyli w Polanach m.in. Barbara Rozwadowski Eckert, Elizabeth Śliwa-Tomala, Micheline Jamiński czy Antoni Dobrzański. Obecnie, nowym choreografem zespołu, świeżo po studiach, jest Michał Dziadkowiec, tancerz „Wesołego Ludu” związany również z PRCUA. Przez ostatnie cztery lata swój czas i talent poświęcał dla zespołu jako choreograf i kierownik artystyczny Ryszard Jamiński.

„Jest to zespół, który ciągle się rozwija. 20 lat to dużo, ale dla zespołu dziecięcego to niewiele ze względu na to, że to są dzieci. Z roku na rok pojawiają się nowe grupy, nowe twarze. „Polanie” to zespół, który jest przyszłością. Świetnie się rozwijają i życzę im, by byli z każdym rokiem jeszcze lepsi” – mówi Ryszard Jamiński.

Tancerze zespołu „Polanie” zaprezentowali w trakcie wieczoru bogaty program artystyczny składający się m.in. z tańców cieszyńskich, lubelskich i sądeckich.

Jubileusz był okazją do uhonorowania osób najbardziej zasłużonych dla szkoły i zespołu. Odznaczenia i dyplomy z rąk Konsula Generalnego Piotra Janickiego odebrał zarząd szkoły, w tym prezes Małgorzata Śnieżko i dyrektor Halina Szyrzyna, liczni nauczyciele oraz kierownictwo zespołu „Polanie”: dyrektor artystyczny Michał Dziadkowiec i koordynator „Polan” Mirek Cisło. Medalem Komisji Edukacji Narodowej, przyznany przez ministra Dariusza Piontowskiego za szczególne zasługi na rzecz oświaty i wychowania odznaczono m.in. Micheline Jamiński, obecną wiceprezes PRCUA, która pracę dydaktyczną rozpoczęła 50 lat temu.

„Dla mnie jako dla Amerykanki polskiego pochodzenia medal ten to naprawdę coś specjalnego. Czuję się zaszczycona i onieśmielona. Zdaję sobie sprawę, że jest wielu nauczycieli, którzy zasłużyli na takie wyróżnienie. Przez 50 lat starałam się wszczepiać w dzieciach i młodzieży jak ważny jest język polski i co to znaczy być Polakiem. Oczywiście nie każdy będzie deklamował po polsku, ale przez taniec i śpiew będą w stanie trochę tego niełatwego, ale pięknego języka przyswoić. Swoje dwie pierwsze grupy prowadziłam, gdy miałam 15 lat, nie mając wówczas wtedy jeszcze (Dokończenie na str. 17)



Kierownictwo szkoły, zespołu Polanie i Klubu Polskiego w Lemont kroi jubileuszowy tort



Młodzież szkolna wnosi sztandary



Od lewej: Michał Dziadkowiec, Mirek Cisło, Halina Duda, Halina Szyrzyna, Małgorzata Śnieżko, Patrycja Szyrzyna







prawa jazdy. Uczyłam tańca ludowego, który potrafi dać tancerzom poczucie polskości” – przyznała po odebraniu wyróżnienia Micheline Jamiński.

Krzyżem Kawalerskim Orderu Odrodzenia Polski za wybitne zasługi w działalności na rzecz środowisk polonijnych i pracę duszpasterską, pośmiertnie odznaczono księdza Edwarda Witusika ze Zgromadzenia Księży Misjonarzy Saletynów. To właśnie z jego osobą wiąże się historia Polskiej Szkoły św. Jana Pawła II i początki Klubu Polskiego w Lemont.

Z okazji jubileuszu szkole i zespołowi „Polanie” życzymy dalszych sukcesów i wielu, wielu lat kontynuacji ich pięknej misji kształcenia kolejnych pokoleń młodzieży o polskich korzeniach!

## INFORMACJA ZWIĄZKU LEKARZY POLSKICH W CHICAGO

W obliczu rozprzestrzeniającej się infekcji koronawirusem COVID-19 Zarząd Związku Lekarzy Polskich w Chicago zdecydował uruchomić informacje o nieznanym wcześniej wirusie.

Na stronie internetowej [www.zlpchicago.org](http://www.zlpchicago.org) znajdują się informacje dla pacjentów (po polsku) oraz dla lekarzy (po angielsku), wraz z odpowiednimi linkami do materiałów źródłowych.

Uruchomiliśmy również infolinię dla polskich pacjentów: 1-855-WIRUS19 (1-855-947-8719).

## UBEZPIECZENIA BEZ TAJEMNIC

**Robert Sobczak**  
*Specjalista ds. ubezpieczeń*

### Medicare - dla kogo?

Według danych statystycznych na chwilę obecną, około 11 tysiącom osób dziennie przysługuje możliwość wejścia w system Medicare. W związku z powyższym, uważamy za konieczne rozwianie wątpliwości komu tak naprawdę przysługuje i czym jest ten program.

**Medicare** jest programem ubezpieczeń zdrowotnych dedykowanym osobom z uregulowanym statusem imigracyjnym, spełniającym określone warunki historii zawodowej oraz osobom, które:

- Ukończyły 65 lat lub więcej
- Są w wieku poniżej 65 roku ale otrzymują rentę inwalidzką (disability) przez okres co najmniej 24 miesięcy
- Są w końcowym stadium choroby nerek (ESRD)

### Odrobina historii:

Ustawa o Medicare została podpisana w roku 1965. Program ten jest administrowany przez Center of Medicare and Medicaid Services (CMS), która jest częścią Ministerstwa Opieki Społecznej - Department of Human Services (DHS).

### Karty identyfikacyjne:

Każda osoba posiadająca Medicare otrzymuje papierową kartę identyfikacyjną formatu karty Social Security. Karta ta zawiera podstawowe informacje łącznie z imieniem i nazwiskiem, 11 znakowym numerem beneficjenta składającym się z cyfr i liter oraz datę wejścia w życie Part A i /lub Part B. Karta ta jest w kolorze białym z czerwonym i niebieskim akcentem. Chcielibyśmy raz jeszcze przypomnieć, że wszystkie osoby, które zaczęły otrzymywać świadczenia Medicare przed kwietniem 2018 roku powinny otrzymać już nowe karty, które zastąpią ich dotychczasowy dokument. Zamieniony tam zostanie ich stary numer identyfikacyjny składający się częściowo z ich własnego numeru Social Security na unikalny, 11 znakowy numer składający się z liter i cyfr. Ważnym jest tutaj fakt, że stare karty Medicare z Państwa Social Security są już nieważne i nie można się nimi posługiwać. Każda osoba, która do tej pory nie otrzymała nowej karty powinna jak najszybciej skontaktować się z biurem Social Security lub zadzwonić na 1-800-MEDICARE w celu zamówienia nowego dokumentu.



Zmiana numeru Medicare miała na celu zabezpieczenie danych osobowych seniorów przed ich wykorzystywaniem bez zgody właściciela w celach innych niż świadczenia Medicare.

Po otrzymaniu nowej karty beneficjent powinien natychmiast zacząć jej używać w celu pozyskiwania świadczeń zdrowotnych. Stara karta, zawierająca stary numer identyfikacyjny częściowo składający się z Social Security powinna zostać zniszczona.

### Kilka szczegółów dotyczących poszczególnych podstawowych części Medicare:

**Oryginalne Medicare** (składa się z dwóch części – Part A i Part B)

**Part A** – częściowe pokrycie kosztów szpitalnych, Skilled Nursing facility, hospicjum i opieki domowej

**Part B** – częściowe pokrycie kosztów medycznych, usług poza szpitalnych świadczonych przez lekarzy, terapeutów, usług laboratoryjnych i innych usług medycznych zatwierdzonych przez Medicare

**Part C** – Medicare Advantage (Plany Medicare Advantage muszą pokrywać co najmniej te same benefity co oryginalne Medicare Part A i Part B):

- HMO (niektóre plany zawierają part D)
- PPO (niektóre plany zawierają part D)
- Prywatne Plany Fee-for-Service (plan te czasem zawierają part D Medicare, aczkolwiek nie są do tego zobowiązane)
- Plany dla Osób o Specjalnych Potrzebach - Special Needs Plans (wszystkie SNP's zawierają part D)
- Medyczne Plany z Kontem Oszczędnościowym - Medical Savings Account Plans (MSA) (nie zawierają Part D)
- Plany oferowane przez pracodawcę lub plany oferowane przez Związki Zawodowe

**Part D** – plany zniżkowe na leki na receptę:

- Samodzielne plany zniżkowe na leki na receptę (PDP)
- Plany oferowane jako element planów zdrowotnych Medicare (np. MAPD)

**Part E** – dodatkowe przepisy dotyczące między innymi planów pokrywających Medigap

**OBAMACareHOTline™**  
**844.944.7526**  
[www.obamacarehotline.com](http://www.obamacarehotline.com)

**medicare po polsku**  
**844.654.5185**  
[www.medicarepopolsku.com](http://www.medicarepopolsku.com)

1020 W Higgins Ave, Suite H, Chicago, IL 60630



# PRZEDŁUŻONE DO 15 LIPCA 2020!

ROZLICZENIE PODATKU 2019

WPŁATY NA KONTA IRA

PROMOCJA 2020 ANNUITY

15 LIPCA 2020

**PRCUA**Life  
2020 ANNUITY SERIES

- ✓ ZARÓB WIĘCEJ
- ✓ POWIĘKSZ ZWROT PODATKOWY
- ✓ ZASIL PLAN EMERYTALNY
- ✓ DOŁĄCZ DO **PRCUA**Life

otwierając konto emerytalne w NOWEJ serii  
lub dokonując transferu istniejącego konta\*

OFERTA WAŻNA DO 7/15/2020

ELITE — 8 lat

**3.75%**  
APY

3 LATA GWARANTOWANE

STAR — 5 lat

**3.00%**  
APY

2 LATA GWARANTOWANE

EDGE — 3 lata

**2.50%**  
APY

1 ROK GWARANTOWANY

CORE — 3 lata

**2.00%**  
APY

wymagane  
min. wpłaty

wymagane min. wpłaty \$2,500

\$500

\* Więcej informacji: (800) 772-8632 | PRCUA.ORG

## „ŚW. JAN PAWEŁ II - PAPIEŻ JAKIEGO NIE ZNAMY” - KONKURS W SZKOLE Z. HERBERTA

**Irena Woźniak,**  
**Dyrektor Szkoła Języka i Kultury im. Z. Herberta**

29 lutego 2020 roku w Szkole Języka i Kultury im. Zbigniewa Herberta odbył się szkolny konkurs religijny pt. „Św Jan Paweł II - papież jakiego nie znamy”.

Finał to był nie tylko konkurs:

- to również hołd oddany św. Janowi Pawłowi II w setną rocznicę urodzin Karola Wojtyły;
- to uczczenie ogłoszonego przez Sejm RP Roku Jana Pawła II;
- to duma, że mieliśmy Papieża Polaka;

- to wspomnienia i refleksje nad przesłaniem św. Jana Pawła II, który był bliski naszym sercom, który służył nie tylko Bogu i kościołowi ale też całej ludzkości.

Naszymi dostojnymi gośćmi, zaproszonymi na finał konkursu byli: o. Bronisław Jakubiec - Salwatorianin, autor książki „Kwiatki Księdza Tadeusza”; ks. dr Jacek Wrona - proboszcz parafii Najświętszego Serca Jezusa w Palos Hills; Jolanta Wiśnicki - dyrektor oddziału Polsko Słowiańskiej Federalnej Unii Kredytowej w Bridgeview - główny sponsor konkursu; Anna Sokołowski członek Rady Dyrektorów Muzeum Polskiego w

Ameryce, była wiceprezes Zjednoczenia Polskiego Rzymsko-Katolickiego w Ameryce.

Pytania konkursowe były przygotowane elektronicznie przez dyrektora programu katechetycznego Kingę Pierwola-Truta za pomocą platformy Wordwall, dzięki czemu mogliśmy poznać zwycięzców zaraz po zakończonym teście.

Podczas finału wyróżnieni zostali uczniowie z I grupy konkursowej - plastycznej za pracę „Papież w oczach dziecka” i drugiej grupy konkursowej - artystycznej za wykonanie zakładki do książki zgodnie z tematem konkursowym. W części artystycznej wystąpili uczniowie klasy III i orkiestra szkolna, którzy wspólnie zagrali i zaśpiewali ulubioną piosenkę papieża „Barka”. Magdalena Truta - uczennica klasy X zaśpiewała hymn „Nie zastąpi Ciebie nikt”, skomponowany przez Romualda Lipko.





# RODZINNY BAL KARNAWAŁOWY Z ZESPOŁEM PIEŚNI I TAŃCA „POLONIA”

Aby prawdziwie przeżyć karnawał, należy wziąć udział choćby w jednym balu karnawałowym. Ostatni weekend karnawału obfitował w liczne bale i zabawy taneczne.

Zespół Pieśni i Tańca „Polonia”, działający od ponad 35 lat pod patronatem Zjednoczenia Polskiego Rzymsko-Katolickiego w Ameryce, zaprosił wszystkich miłośników dobrej zabawy do Crystal Banquet Palace w Mt. Prospect, IL w dniu 22 lutego, na Rodzinny Bal Karnawałowy. Goście bawili się wyśmienicie przy muzyce DJ'a Kovala aż do północy.

Tradycją tych dorocznych balów „Polonii” jest wspaniała zabawa, smaczny poczęstunek, przemiła atmosfera i okazja do obejrzenia koncertu tanecznego w wykonaniu wszystkich grup zespołu. To również doskonała okazja do spotkania z nowymi i wieloletnimi sympatykami i spon-

sorami zespołu, byłymi tancerzami, dla których „Polonia” przez wiele lat była „drugą rodziną” oraz rodzicami tancerzy, którzy wspomagają wszystkie przedsięwzięcia zespołu.

Gości powitała i program prowadziła Dorota Wojciak. Występ artystyczny rozpoczęły grupy „Młoda Polonia” i „Średnia Polonia” przedstawieniem „Piękna nasza Polska cała”. Tancerze, ubrani w stroje ludowe z różnych regionów Polski, zaprezentowali suitę tańców ludowych z tychże regionów.

Najmłodsza grupa tancerzy - uroczę „Krasnoludki” - przedstawiła „Poleczkę” oraz krótki występ instrumentalny, przygotowany przez kierownika muzycznego, Mieczysława Dzisia. Reprezentacja „Polonii” zatańczyła tańce sądeckie i pełen wigoru, innowacyjnych kroków i figur swing, a „Mała Polonia” tańce z regionu Kurpi.



Występy taneczne przeplatane były śpiewami solowymi w wykonaniu Marianki Mosh, która zaśpiewała „W moim ogródeczku” oraz „Czerwone jagody” i Oliwii Glod, która zaśpiewała piosenkę „Poszła Karolinka do Gogolina”. „Mała Polonia” i „Średnia Polonia” zaśpiewały „Lipkę”. Wykonawcom akompaniował na akordeonie Mieczysław Dziś.

Ostatni występ poprzedziło przygaszenie światła na sali. Tancerze wniesli na salę ozdobiony świecami tort urodzinowy dla dyrektorki „Polonii”, Ani Krysińskiej. Uroczystej chwili towarzyszyło gromkie „Sto lat”. Wzruszona do łez pani Ania, podziękowała wszystkim za pamięć i zapewniła, że praca z młodzieżą jest dla niej przyjemnością, a występy, na których można obejrzyć owoce tej pracy, dają jej olbrzymią satysfakcję i są najlepszą zapłatą. Podziękowała również rodzicom za wszelką pomoc, a wszystkim sponsorom za wieloletnie wsparcie.

Walc w wykonaniu „Młodej Polonii”, do którego tancerze zaprosili gości, był ostatnim punktem programu artystycznego.

Przed przystąpieniem do losowania zwycięzców dwóch loterii, błogosławieństwa udzielił tancerzom i ich rodzicom, instruktorom, dyrektorom oraz wszystkim gościom, ks. Zdzisław Torba, proboszcz parafii św. Ferdynanda w Chicago.

Całkowity dochód z loterii został przeznaczony na pokrycie kosztów uszycia 24 nowych kostiumów szlacheckich, które mają zostać po raz pierwszy zaprezentowane na zaplanowanym na dzień 17 czerwca w Millennium Park w Chicago, prestiżowym koncercie w ramach Festiwalu Muzycznego. „Polonia” ma w planach zatańczyć poloneza na 24 pary oraz mazura ze „Strasznego Dworu” na 16 par, przy akompaniamencie wieloosobowej orkiestry symfonicznej. Nowe kostiumy będą służyły przez kolejne 30 lat przyszłym pokoleniom tancerzy „Polonii”.

Na balu obecni byli m.in. prezes Copernicus Center Mario Mikoda z małżonką; reprezentująca Zjednoczenie Polskie Rzymsko-Katolickie w Ameryce redaktor naczelna „Narodu Polskiego” Lidia Kowalewicz z mężem; prezes Kongresu Polonii Amerykańskiej na Stan IL Mirosław Niedziński z małżonką Nelą; członkowie zarządu KPA w Illinois Wojciech Niedziński z małżonką Barbarą oraz Jolanta Grocholska; członkini zarządu Związku Nauczycieli Polskich w Ameryce Ewa Jabłońska; były członek zarządu Copernicus Center, inicjator i pomysłodawca Festiwalu Rodzinnego „Magiczne Święta” John Wojciechowski; wiceprezes Legionu Młodych Polek i była tancerka zespołu „Mała Polonia” z Jackowa Pauline Kulka; Królowa Balu Amarantowego 2019 Jessica Vignocchi; debiutantka tegorocznego Balu Amarantowego i wieloletnia tancerka ZPiT „Polonia” Elizka Wszółek; była Wice Królowa Balu Amarantowego 2005, wnuczka założycielki zespołu i dyrektora artystycznego Cecylii Rożnowskiej, Jaclyn Krysiński, która realizuje w trzecim pokoleniu przesłanie swojej babci.



# PROSTO O KONCIE IRA ORAZ NAJNOWSZE ZMIANY

Elżbieta Baumgartner

Od początku 2020 roku obowiązuje ustawa zwana Setting Every Community Up for Retirement Enhancement Act of 2019, znana jako SECURE Act, która zawiera zmiany mające na celu ułatwienie Amerykanom dostępu do programów emerytalnych. A wpłaty na programy emerytalne to jedyna droga pomniejszenia podatków dla większości z nas. W tym artykule przypomnę zasady działania konta emerytalnego IRA oraz wyjaśnię najnowsze zmiany.

## PRZYPOMNIENIE O IRA

IRA (Individual Retirement Account) jest uprzywilejowanym podatkowo kontem w banku, funduszu powierniczym (mutual fund) lub u maklera, jakie otwieramy dla siebie i składamy tam pieniądze z przeznaczeniem na emeryturę. Przywilej podatkowy polega na tym, że wpłata na konto IRA jest dla większości osób odpisem od dochodu, a środki na nim rosną z odroczeniem podatków na przyszłość, kiedy pieniądze zaczniemy z konta wybierać, co w założeniu ma być na emeryturze, gdy będziemy w niższym, a nawet zerowym przedziale podatkowym. Od roku 2019 można wpłacać na konto IRA do 6,000 dol., plus tysiąc dolarów więcej dla osoby po pięćdziesiątce. Małżonkowie mogą wpłacić dwa razy tyle.

Konto IRA wydaje się być prostym instrumentem, ale pytania czytelników wskazują, że warto do tego tematu wrócić. Oto najczęściej zadawane pytania.

## CZY DOSTANĘ ODPIS PODATKOWY?

Każdy może wpłacać na konto IRA, ale odpis podatkowy otrzymają osoby, które spełnią następujące warunki:

- Jeżeli osoba samotna lub którejś z małżonków nie ma w pracy programu emerytalnego, to jej wpłaty na IRA są odliczane od wymiaru podatku niezależnie od wysokości zarobków rodziny.
- Dla osoby mającej program emerytalny w pracy wpłaty na IRA są odpisem podatkowym, jeżeli zarabia poniżej pewnych limitów: 65,000 dol. dla osób samotnych i \$104,000 dla małżeństw rozliczających się razem. Powyżej tych limitów odpisy są redukowane.
- Małżonkowie osób mających w pracy program emerytalny mogą wpłacać na IRA i korzystać z odpisu, jeżeli dochód małżeństwa nie przekracza 206,000 dol.

## ILE EMERYTURY WYPŁACI MI MOJE IRA?

IRA nie wypłaci żadnej renty ani emerytury.

Uzyskamy na nim tylko tyle, ile odłożymy i ile kapitału nam przyrośnie. Niejeden Polonus wpłacił coś przed laty na IRA, trzymał je na koncie oszczędnościowym w banku i czuje się rozczarowany. Ale mądrzy inwestorzy lokują IRA nie w banku, lecz w którymś z bezprowizyjnych funduszy powierniczych (mutual fund) albo w ETF-ach (electronic traded funds).

W ostatnich dwudziestu latach, czyli od 1 stycznia 1999 roku, giełda mierzona wskaźnikiem Standard & Poor's 500 przyniosła wraz z dywidendami 8.2 proc. średniego rocznego zwrotu (compounded annual growth rate), mimo kilku dotkliwych załamań, a za ostatnie 30 lat – przyniosła 12.1 proc. zwrotu. Jeżeli nasz fundusz podążał za tym wskaźnikiem, to cztery tysiące deponowane regularnie co roku przyrosły przez dwadzieścia lat do około 206,000 dol., a przez trzydzieści lat, dzięki efektowi toczonej się kuli śnieżnej – do ponad 1.1 mln dol. (bez uwzględnienia inflacji). I tak pomalutku, Jan Kowalski stał się milionerem, bo pozwolił działać procentowi składanemu (compounded interest – zyski dodane do kapitału przynoszą dalsze nieopodatkowane zyski). Znajdź na sieci "investment calculator" i sam sobie przelicz.

Wyniki wskaźnika S&P 500 za dowolny okres pokazuje kalkulator na stronie [www.moneychimp.com/features/market\\_cagr.htm](http://www.moneychimp.com/features/market_cagr.htm).

## KIEDY MOŻNA WYPŁACAĆ Z KONTA IRA?

Zawsze możesz dokonać wypłaty z konta IRA, ale po co i dlaczego tracić uprzywilejowany status podatkowy? „Kuli śnieżnej” musisz pozwolić się rozpędzić, by odczuć efekt procentu składanego.

Faktem jest, że środki na IRA są twoje i możesz nimi dowolnie dysponować, ale wypłacone kwoty podlegają podatkowi dochodowemu. Ponadto, jeżeli nie osiągnąłeś 59 i pół roku, to zapłacisz karę w wysokości 10 proc. od wypłaty. Jest kilka sposobów uniknięcia 10-procentowej kary (patrz książka Amerykańskie emerytury). Do nowych, wprowadzonych przez SECURE Act należy wypłata do 5,000 dol. z powodu narodzin albo adopcji dziecka, do 10,000 dol., jeżeli dwoje rodziców na dwa konta.

W starszym wieku, po osiągnięciu 72 lat, masz obowiązek stopniowej likwidacji konta, o czym poniżej.

## ILE PODATKÓW OD WYPŁATY?

Kwoty wypłacone z konta IRA (i innych programów emerytalnych z wyjątkiem Roth IRA) zostaną dodane do dochodu podlegającego opodatkowaniu i obłożone podatkiem dochodowym zależnym od sytuacji finansowej podatnika. Na wysokość podatków wpływają różne czynniki:

rodzaje przychodu i jego wysokość w danym roku, stan cywilny podatnika, liczba osób na utrzymaniu, odpisy i kredyty podatkowe. Przed podjęciem decyzji o likwidacji konta warto przeliczyć sobie swoje podatkowe zobowiązania albo porozmawiać z podatkowym specjalistą, by uniknąć zaskoczenia.

## DLACZEGO MUSZĘ PŁAĆ PODATKI PODWÓJNIE?

Pytanie takie zadają czytelnicy, wskazując, że ich wynagrodzenie z pracy zostało już opodatkowane. Skąd więc podatki po zamknięciu IRA? Należy zwrócić uwagę na fakt, że dzięki odpisowi, depozyty na IRA są „przed podatkami”. Wkład na koncie procentuje również bez podatków. IRS chce odzyskać, co mu się należy, więc nakłada podatki od środków wyjętych z emerytalnego konta.

**Wniosek:** Podatki płacimy tylko raz, a nawet wcale, jeżeli wypłacamy środki w roku, w którym jesteśmy w zerowym przedziale podatkowym. W zerowym przedziale są m.in. emeryci, którzy mają tylko emeryturę Social Security i niewielkie inne przychody. W książce pt. „Jak oszczędzać na podatkach” pokazuję rozliczenie emeryta, który ma różne przychody, a wypłaca znaczne kwoty z IRA całkowicie bez podatków.

## KIEDY MUSZĘ ZACZAĆ IRA LIKWIDOWAĆ?

W starszym wieku konta IRA należy stopniowo likwidować. Ustawa SECURE Act zmieniła zasady obowiązkowych minimalnych wypłat z IRA zwanych Required Minimum Distribution (RMD). W przeszłości po osiągnięciu wieku 70 i pół roku wpłaty na konta IRA (a także 401(k), 403(b) i 457), były zabronione, a nakazane wypłaty, nawet jeżeli pieniądze nie były właścicielowi potrzebne.

**Co nowego:** Od 1 stycznia 2020 mamy obowiązek rozpoczęcia wypłat z kont emerytalnych dopiero po ukończeniu 72. roku. Oczywiście, możemy korzystać z pieniędzy wcześniej, ale od 72-gich urodzin musimy zacząć stopniową likwidację konta w tempie dyktowanym przez spodziewaną długość naszego życia. Nasz bank czy fundusz powierniczy poinformują nas pisemnie o tym obowiązku.

Nowe przepisy dotyczą osób urodzonych po 1 lipca 1949, a te starsze mają stosować się do poprzednich regulacji: ich pierwsza wypłata RMD ma nadal być wzięta do 1 kwietnia w roku, w którym kończą 70 i pół roku, a następne do 31 grudnia każdego roku. Za zaniechanie minimalnej wypłaty grozi kara w wysokości 50 proc. kwoty, która powinna być wybrana.

Nie ma przymusu likwidacji konta zwanego Roth IRA.

## CZY EMERYT MOŻE NADAL WPLACAĆ NA KONTO IRA?

Na IRA może wpłacać każdy, kto ma (albo jego małżonek) zarobiony (dok. na str. 21)



przychód (earned income), tzn. wynagrodzenie z pracy, dochód z biznesu, prowizje, honoraria. Odsetki bankowe, dywidendy zaliczają się do pasywnego dochodu (passive income) i nie uprawniają do uczestnictwa w IRA.

Przed 2020 rokiem po przekroczeniu 70.5 roku wpłaty były zabronione, nawet jeżeli ktoś nadal zarabował. Obecnie wolno wpłacać na konta emerytalne nawet po ukończeniu 72 lat – tak długo jak chcesz, pod warunkiem, że masz przychód z pracy. Limit wiekowy został całkowicie zniesiony, więc możesz oszczędzać do woli.

Jeżeli jesteś na emeryturze, a pracuje twój mąż, to możesz odkładać na konto emerytalne jako niepracujący mąż (nonworking spouse), pod warunkiem, że twoje i mążka de-

pozyty na konta emerytalne nie przekraczają zarobków małżonka.

#### WNIOSEK

Warto wpłacać na zakładowe i indywidualne konta emerytalne, dobrze je zainwestować i dać sobie czas na przyrost kapitału. Na starość będzie jak znalazł.

Elżbieta Baumgartner jest autorką wielu książek-poradników, m.in. „Powrót do Polski”, „Emerytura reemigranta w Polsce, podręcznik seniora wracającego do kraju”, „Ubezpieczenie społeczne Social Security”. Więcej artykułów Pani Elżbiety Baumgartner jest także dostępnych na stronie internetowej [www.poradniksukces.com](http://www.poradniksukces.com)

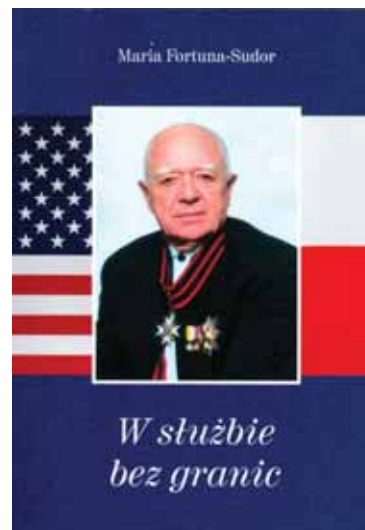
## „W SŁUŻBIE POLONII” - KSIĄŻKA O JANIE JAWORSKIM

Nakładem wydawnictwa Norbertinum z Lublina ukazała się książka o Janie Jaworskim, działaczu polonijnym, mieszkającym w Chicago od ponad 50 lat. Autorka książki, Maria Fortuna-Sudor, przedstawia dwadzieścia sześć wypowiedzi o Janie Jaworskim,

znanym ze swojej niestrudzonej służby dla Kościoła, Polski i Polonii amerykańskiej. Z jego wydatnej pomocy korzystają m.in. Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II, Centrum Jana Pawła II „Nie lękajcie się” i zakon Ojców Jezuitów na Jasnej Górze. Należy również do PRCUA, jest członkiem Tow. # 800.

Wypowiedzi udzieliły osoby znające p. Jaworskiego prywatnie a także duchowni i dostojnicy kościelni oraz osoby, z którymi p. Jan związany jest poprzez działalność charytatywną.

Książkę, w cenie \$20 plus koszty przesyłki, można zamawiać telefonicznie u pana Jana Jaworskiego, dzwoniąc na numer 773-715-8183.



## Ilu Polaków mieszka w USA?



9. What is Person 1's race?  
Mark ☒ one or more boxes AND print origins.

☒ White – Print, for example, German, Irish, English, Lebanese, Egyptian, etc.

**P O L I S H**

☐ Black or African Am. – Print, for example, African American, Ethiopian, Jamaican, etc.

Dane z tegorocznego spisu powszechnego zadecydują między innymi o podziale publicznych pieniędzy.

Wypełniając kwestionariusz **Censusu 2020**, pamiętaj, żeby w odpowiedzi na **pytanie numer 9** wpisać: **POLISH**.

Pokażmy siłę Polonii  
w Stanach Zjednoczonych!

[facebook.COM/CENSUS-POLISH](https://facebook.com/CENSUS-POLISH)

United States  
**Census  
2020**

This campaign is organized by the Polish American Congress. [www.pac1944.org](http://www.pac1944.org)

Szukasz pomocy finansowej na studia?  
Złóż podanie o stypendium w PRCUA!

Czy wiesz, że PRCUA oferuje stypendia  
w ramach korzyści członkowskich?

Aplikacje na rok szkolny 2020-2021  
już teraz są dostępne na naszej witrynie.

Dodatkowe informacje na temat stypendiów:  
[PRCUA.org/scholarships](http://PRCUA.org/scholarships) lub 773-782-2630







## The Open Door Otwarte Drzwi

Micheline "Misia" Jaminski

Vice President | wiceprezes  
micheline-jaminski@prcu.org

W głowach nas wszystkich od niedawna krąży temat pandemii koronawirusa. Gdziekolwiek nie spojrzysz tam go dostrzeżesz ... w telewizji, w radiu, na billboardach wzdłuż autostrady. To nasza nowa rzeczywistość. Żele do dezynfekcji, mycie rąk, niedotykanie twarzy nie są już traktowane jako coś oczywistego. Bardzo ważne jest, by teraz bardziej niż zwykle dbać o zdrowie. Dobrze się odżywiać, śpij ile się da, pilnuj nawodnienia organizmu, ćwicz i przede wszystkim nie stresuj się! Nie ma jeszcze magicznego leku na wirusa (jeszcze), ale jest krytyka rządu za nadmierną ostrożność, krytyka za wcześniejsze wdrożenie tej ostrożności, mam nadzieję, że nie będzie krytyki, że było za mało i za późno. Czego więc nauczyliśmy się w ostatnim czasie? Tego, że jesteśmy ludźmi, istotami wrażliwymi, łatwo się nudzimy, ciężko nas rozbawić, a nade wszystko jesteśmy przerażeni. Oczekujemy od naszych urzędników publicznych odpowiedzi, ale nie słuchamy ich ostrzeżeń, póki nie staną się nakazami. Zwracamy się do Boga z nadzieją, a jednak nie zwracamy uwagi na wynik - czas leczy wszystkie rany i czas uleczy również ten kryzys. Zachowajmy tylko nadzieję, że stanie się tak przy mniejszej liczbie ofiar, ponieważ przestrzegaliśmy ostrzeżeń i podejmowaliśmy środki ostrożności. Jeśli więc gromadzenie zapasów żywności i artykułów gospodarstwa domowego sprawia, że czujesz się bezpiecznie, idź na całość! Po prostu bądź mądry.

Z kryzysem tym przychodzi wiele rozczarowań - odwołanie uroczystości, obchodów, imprez i różnego typu zgromadzeń. Odwołany został m.in. 83. Krajowy Turniej Kręglarski PRCUA. Moje serce jest ze wszystkimi szkołami i zespołami tańca, które miały zaplanowane recitale taneczne i inne powiązane wydarzenia. Moje słowa otuchy kieruje zwłaszcza do „Gwiazdy”, Południowo-Zachodniego Centrum Polskich Tańców i

Spiewu oraz z zespołu „Zajączek”. Wszyscy oni mieli świętować swoje przełomowe rocznice odpowiednio 60., 35. i 15 lat istnienia. Bez wątpienia, ze względów bezpieczeństwa zdrowia zostaną one przełożone, ale jest to rozczarowujące. W obliczu zapowiadanej kwarantanny poszczególnych stanów, w obliczu działań ograniczających funkcjonowanie miast i to na okres ośmiu tygodni, jedyną pewną rzeczą w kwietniu jest to, że Wielkanoc będzie obchodzona w niedzielę, 12 kwietnia. Mamy nadzieję, że nasze koszyczki wielkanocne będą mogły zostać pobłogosławione i poświęcone przez księdza. Moi rodzice zostawili mi butelkę świętej wody ze Sanktuarium Matki Bożej z Lourdes we Francji, więc gdyby kościoły były nadal zamknięte, nasza rodzina jest objęta ochroną i miejmy nadzieję, że będziemy mogli zebrać się wszyscy razem, aby podzielić się jajkiem i radować się ze Zmartwychwstania Jezusa Chrystusa.

W tym trudnym obecnie czasie, życzę Wam dużo radości i dobra z okazji zbliżających się Świąt Wielkanocnych. Niech Zmartwychwstały Jezus wzmocni wiarę, rozpali miłość i wypełni Wasze serca nadzieją i łaską.

Powiedzenie „Jeśli marzec przyjdzie jak lew, wyjdzie jak baranek”, odnosi się do niestabilnej po-



Ariana



Uroczyste obchody Dnia Pułaskiego w Wielkiej Sali MPA

gody, ale w tym roku to nie pogoda jest winna, ale pandemia. Miesiąc marzec rozpoczął się dla mnie osobiście od urodzin naszej czteroletniej już wnuczki. Tematem przewodnim był oczywiście jednorożec (unicorn). Wszystkiego najlepszego Ariana! Sto lat! Sto lat! Niech żyje, żyje nam!

W kalendarzu wydarzeń oficjalnych, marzec rozpoczął się obchodami Dnia Pułaskiego, organizowanymi przez Muzeum Polskie w Ameryce (MPA) i PRCUA. Ponieważ jest rok wyborczy, na uroczystości pojawiło się więcej polityków niż zwykle. Sala Główna Muzeum Polskiego w Ameryce wypełniona tłumem reprezentantów Polonii, liderów politycznych, szefów organizacji, sponsorów wyglądała imponująco. Gospodarzami uroczystości byli prezesi PRCUA i MPA, a przemawiało wielu znamienitych gości, w tym skarbnik stanu Illinois Michael W. Frerichs; z powiatu Cook, skarbnik Maria Pappas i sekretarz powiatowy Dorothy Brown; sędzia Sądu Apelacyjnego Illinois Aurelia Pucinski; i wielu innych. W uroczystości udział także wzięła obecna wicegubernator Illinois Juliana Stratton.



Natalia Bastrzyk

Uroczystości rozpoczęły się od śniadania w formie bufetu w sali konferencyjnej PRCUA, podczas którego zaproszeni goście mogli skosztować polskiej gościnności. Do zarządu PRCUA podczas ceremonii składania wieńca pod obrazem Pułaskiego dołączyli członkowie zarządu PNA: prezes Frank Spula i sekretarz generalny Alicja Kuklińska. Później tego wieczoru, w towarzystwie małżonków (oraz Natalie i Alexa Bastrzyk), trzech członkowie zarządu krajowego PRCUA wzięli udział w wieczornym Bankiecie Pułaskiego, zorganizowanym przez Kongres Polonii Amerykańskiej - wydział na stan Illinois, z Mirosławem Niedzińskim na czele. Punktem kulminacyjnym wieczoru był finał konkursu plastycznego sponsorowanego przez Polish-American Foundation i PAC-IL, a jedną z laureatek była nasza członkini Natalia Bastrzyk. Gratulacje, Natalko!

5 marca trzech członków zarządu krajowego PRCUA rozpoczęło pięciodniową podróż, w planie której była wizyta w trzech miastach. Najpierw (Dok. na str. 23)



L-p: Larry White, Agnes Bastrzyk, Colleen Bonkowski, James Robaczewski, Lou Perfetto, Tom Jesionowski, Mirek Cislo, Micheline Jamiński w Scottsdale, AZ.





Zwycięzcy turnieju koszykówki

udaliśmy się na sympozjum inwestycyjne dla branży ubezpieczeniowej (AQS Insurance Symposium Investment) w Scottsdale w Arizonie. Gospodarzem wydarzenia był Larry White. Następnie polecieliśmy na 86-ty Ogólnokrajowy Turniej Koszykówki PRCUA w Muskegon, Michigan, organizowany przez PRCUA St. Michael Society #78 (Dziękuję prezesowi Frankowi Świątkowi i

przewodniczącemu Drew Dodge; gratulacje dla zwycięzców: St. Stan's (Society # 718) Family 1 i St. Stans's 718 Blue, w kategorii dla mężczyzn 50+). Kolejnym punktem tego intensywnego tygodnia było uczestnictwo w dorocznym, wiosennym Pokazie Mody, organizowanym przez Grupę Kulturalną Dorosłych PRCUA (ACG). Tematem przewodnim w tym roku były kwiaty (brawa dla przewodniczącej i choreografki, Elizabeth Dynowski; wszystkich uroczych modelek i tancerzy ACG, którzy podczas tej imprezy debiutowali na parkiecie). Szczegóły tych dwóch ostatnich wydarzeń znajda Państwo w osobnych artykułach w nadchodzących numerach „Narodu Polskiego”.

Chciałbym skorzystać z okazji, aby podziękować prezesowi PRCUA Jamesowi Robaczewskiemu i sekretarz-skarbnik PRCUA Agnieszce



Dziękuję za kwiaty sekretarz-skarbnik Agnieszce Bastrzyk (l) i prezesowi Jamesowi Robaczewskiemu (p)

Bastrzyk za ich cudowną niespodziankę podczas kwartalnego zebrania Rady Dyrektorów PRCUA, w piątek 13 marca. W sposób szczególny pogratulowano mi otrzymania

Medalu Komisji Edukacji Narodowej, nadanego przez ministra oświaty RP. Wspólnie z Zarządem, dyrektorami i pracownikami PRCUA wznieśliśmy toast w uznaniu za to szczególne wyróżnienie. Dziękuję za szampana od prezesa i piękny bukiet kwiatów od naszej sekretarz-skarbnik. Czuję się niezwykle dumna, że spotkał mnie taki honor i takie wyróżnienie.

Kończę, tym razem smutnym wątkiem. PRCUA składa najgłębsze kondolencje byłemu dyrektorowi krajowemu Richardowi Turkiewiczowi i jego rodzinie z powodu nagłej śmierci żony Mary Agnes Turkiewicz, która odeszła 7 marca. Wieczny odpoczynek racz Jej dać, Panie, a światłość wiekuista niechaj jej świeci. Niech odpoczywa w pokoju. Amen.

## NA ŚWIĄTECZNY STÓŁ



### ŻUREK Z JAJKIEM

1/2 szklanki zakwasu na żur, 8-10 uncji kiełbasy, 2 cebule; 1 łyżka mąki, 3-4 szklanki śmietany, włoszczyzna, 5 ziarenek ziela angielskiego, liść laurowy, majeranek, pieprz i sól

Włoszczyznę i cebulę obrać, drobno posiekać. Włożyć do garnka, zalać wodą, dodać liść laurowy, ziarenka pieprzu i ziela angielskiego oraz sól. Gotować na małym ogniu 1 godzinę. Przecedzić, do wywaru dodać zakwas, zagotować. Śmietanę zmiksować z mąką, wlać do zupy. Zagotować. Przyprawić majerankiem i solą do smaku. Ewentualnie można również dodać kminek.

Jajka ugotować na twardo. Kiełbasę pokroić w plasterki i przysmażyć na niewielkiej ilości oleju. Jajka ostudzić, obrać i pokroić na połówki lub ćwiartki. Do talerzy wlać po porcji żurku. Włożyć po porcji kiełbasy i jajek. Podawać z pieczywem.

### BABKA Z MIGDAŁAMI

Wszystkie składniki w temperaturze pokojowej: 3 szklanki mąki, 5 1/4 uncji masła, 2 uncje drożdży, 2/3 szklanki cukru, 6 żółtek, 3 1/2 uncji migdałów, 1 laska wanilii (lub 3 łyżeczki ekstraktu waniliowego), 1/2 łyżeczki skórki otartej z cytryny, szczypta soli, słodka śmietanka, masło do posmarowania formy.

Migdały sparzyć, obrać ze skórki i zmielić. Mąkę przesiać. Drożdże rozetrzeć z 1 łyżką cukru,

dodać mleko i 2 łyżki mąki, wymieszać. Odstawić w ciepłe miejsce na kilkanaście minut. W tym czasie utrzeć żółtka z cukrem. Wyrośnięte drożdże wlać do miski z mąką, dodać ubite żółtka, migdały, wanilię lub ekstrakt, skórkę otartą z cytryny i tyle śmietanki, aby powstało gęste ciasto. Dobrze wymieszać, dodać stopione masło i wyrobić do połączenia składników. Odstawić w ciepłe miejsce do wyrośnięcia. Formę na babkę (lub dwie mniejsze) wysmarować masłem, napęlić do połowy ciastem i pozostawić do wyrośnięcia aż ciasto podwoi objętość. Upiec w temp. 325F przez 40-45 min. Wyjąć i polukrować.

### JAJKA FASZEROWANE PIECZARKAMI

5 jajek ugotowanych na twardo, 10 pieczarek, 1 cebula, 1 łyżka śmietany, 1 łyżka margaryny, 1 łyżeczka posiekanej natki pietruszki, sól, pieprz, plasterki rzodkiewek i rzeżucha do przybrania

Jajka obrać, przekroić wzdłuż na pół. Wyjąć żółtka i rozetrzeć. Pieczarki oczyścić, umyć, osączyć, pokroić w drobną kostkę. Cebulę obrać, posiekać i podsmażyć z pieczarkami na margarynie. Ostudzić, wymieszać z żółtkami, śmietaną i natką. Przyprawić solą i pieprzem. Masą napęlić połówki białek. Rzeżuchę opłukać i osuszyć. Jajka przypruć plasterkami rzodkiewek i rzeżuchą.



L-p: przewodnicząca Pokazu Mody Liz Dynowski, Mirek Cisło, Micheline Jamiński



Z mężem Ryszardem i paniami które przyjechały na Pokaz Mody z Mokena, IL



Tancerze Grupy Kulturalnej Dorosłych



Protecting *Life* through all its stages!

Wesołego  
Alleluja!

Happy  
Easter!



## LIFE INSURANCE

WHOLE, TERM & FINAL EXPENSE

**SAVE 10%** WITH THE **FAMILY PLUS SPECIAL**

## ANNUITIES

NON-QUALIFIED & IRAS

**3.75% APY ELITE SERIES** (3 YEAR GUARANTEE)

OFFER NOW AVAILABLE THROUGH **JULY 15, 2020**

## MEMBER BENEFITS

POLISH LANGUAGE & DANCE SCHOOLS  
SCHOLARSHIPS & EDUCATIONAL LOANS  
SPORTS TOURNAMENTS  
CULTURAL EVENTS  
NARÓD POLSKI & OTHER PUBLICATIONS  
PERKSPOT & PRESCRIPTION DISCOUNTS  
AND MUCH MORE!